



Avantgarde 4

HU Használati utasítás (felhasználó)	3
---	---

Tartalomjegyzék

HU

1	Előszó.....	5
2	Termékleírás	6
2.1	Funkció	6
2.2	Termékáttekintés.....	6
3	Rendeltetésszerű használat	9
3.1	Rendeltetés	9
3.1.1	A CLT, CLT Ultra változat sajátosságai	9
3.2	Indikációk	9
3.3	Ellenjavallatok.....	9
3.3.1	Abszolút ellenjavallatok	9
3.3.2	Relatív ellenjavallatok.....	9
4	Biztonság	9
4.1	A figyelmeztető jelzések jelentése	9
4.2	Használatra vonatkozó biztonsági utasítások.....	9
4.3	Mellékhatások.....	13
4.4	További tanácsok	13
4.5	Típustábla és figyelmeztető táblák	13
5	Kiszállítás	14
5.1	Szállítási terjedelem.....	14
5.2	Opciók	14
5.3	Megőrzés.....	14
5.3.1	Megőrzés a naponta történő használat esetén	14
5.3.2	Megőrzés hosszabb távollét esetén	14
6	Használatra kész állapot előállítása	14
6.1	Összeszerelés	14
7	Használat	15
7.1	Használati utasítások	15
7.2	Beszállítás és szállítás	16
7.3	Lábtámaszok	16
7.3.1	Lábtámaszok levétele és rögzítése.....	16
7.3.2	Lábtartó lemez fel- és lehajtása	19
7.3.3	Felhajtható lábtartón található szögidom beállítása	21
7.3.4	Lábikraszalag levétele és rögzítése	22
7.3.5	A lábtartók beállítása	23
7.4	Üléspárna és háttámlahuzat	23
7.4.1	Üléspárna levétele és rögzítése	23
7.4.2	Hátpárna levétele és rögzítése	23
7.5	Háttámla	24
7.6	Oldalrészek	24
7.6.1	Oldalelemek levétele	25
7.6.2	A kartámasz magasságának beállítása	25
7.6.3	A könyöktámasz mélységének beállítása.....	25
7.6.4	A külön „elfordítható kartámasz” kivétele párnával együtt	26
7.6.5	Kartámasz beállítása forgatóegységgel	26
7.7	Tolófogantyúk	27
7.7.1	Tolófogantyúk magasságának beállítása.....	27
7.7.2	Tolófogantyúk levétele	28
7.7.3	A tolófogantyúk felhajtása.....	28
7.8	Stabilizáló rúd.....	28
7.9	Hajtókerekek	29
7.9.1	Hajtókerekek levétele és felhelyezése.....	30
7.9.2	Egykezes meghajtókerék (kettős markológyűrűk).....	31
7.10	Bolygókerékek és bolygókerékvillák.....	31
7.10.1	Teendők nehéz járás esetén	32

7.11	Fékezés	32
7.11.1	Rögzítőfékek használata	32
7.11.2	Dobfék.....	34
7.11.3	Könyökkaros fék a felhasználó és kísérő személy számára	34
7.11.4	Felhelyezhető fékkarhosszabbító használata	35
7.12	Billenésvédelem és billentéssegítő	35
7.12.1	Billenésgátló aktiválása és hatástalanítása	36
7.12.2	Billentéssegítő használata	36
7.13	Átvezető görgők	37
7.13.1	Átvezető görgők használata	37
7.14	Medenceöv (biztonsági öv)	37
7.15	Terápiaasztal	38
7.16	További opciók	39
7.17	Szétszerelés és szállítás	40
7.18	Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben	41
7.18.1	A használat korlátozásai	41
7.18.2	Szükséges tartozékok	42
7.18.3	A termék használata járműben	42
7.19	Gondozás	45
7.19.1	Tisztítás	45
7.19.1.1	Kézi tisztítás	45
7.19.1.2	Az üléspárna tisztítása.....	46
7.19.1.3	A hevederek tisztítása	46
7.19.2	Fertőtlenítés	47
8	Karbantartás és javítás	47
8.1	Karbantartás.....	47
8.1.1	Karbantartási időközök.....	47
8.1.2	A karbantartás terjedelme.....	47
8.2	Javítás	48
8.2.1	Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere.....	48
9	Ártalmatlanítás	49
9.1	Tudnivalók az ártalmatlanításról.....	49
10	Jognyilatkozatok	49
10.1	Felelősség	49
10.2	Jótállás	50
10.3	Élettartam	50
11	Műszaki adatok.....	50
12	Függelékek	51
12.1	Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre	51

1 Előszó

INFORMÁCIÓ

Az utolsó frissítés dátuma: 2023-04-26

- ▶ A termék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a dokumentumot, és tartsa be a biztonsági utasításokat.
- ▶ Kérje meg a szakszemélyzetet, hogy tanítsa meg Önt a termék biztonságos használatára.
- ▶ A termékkel kapcsolatos kérdéseivel, vagy ha problémák adódtak a termék használatakor, forduljon a szakszemélyzethez.
- ▶ A termékkel kapcsolatban felmerülő minden súlyos váratlan eseményt jelentsen a gyártónak és az Ön országában illetékes hatóságnak, különösen abban az esetben, ha az egészségi állapot romlását tapasztalja.
- ▶ Őrizze meg ezt a dokumentumot.

INFORMÁCIÓ

- ▶ A termékbiztonsággal és a termékvisszahívásokkal kapcsolatos új tájékoztatókat, valamint a megfelelőségi nyilatkozatot a ccc@ottobock.com e-mail-címen vagy a gyártó ügyfélszolgálatánál (a címeket lásd: www.ottobock.com) találja.
- ▶ A dokumentum PDF-változatát a ccc@ottobock.com e-mail-címen vagy a gyártó ügyfélszolgálatánál igényelheti. A PDF fájl nagyítva is megjeleníthető.

Ön egy olyan terméket kapott, amelyet sokoldalúan használhat a mindennapokban, otthon és a szabadban egyaránt.

A termék használatba vétele előtt ismerkedjen meg a termék használatával, kezelésével és működésével, hogy elkerülje a sérüléseket. A jelen használati útmutatóban megtalálja az ahhoz szükséges tudásanyagot.

Főleg az alábbiakat vegye figyelembe:

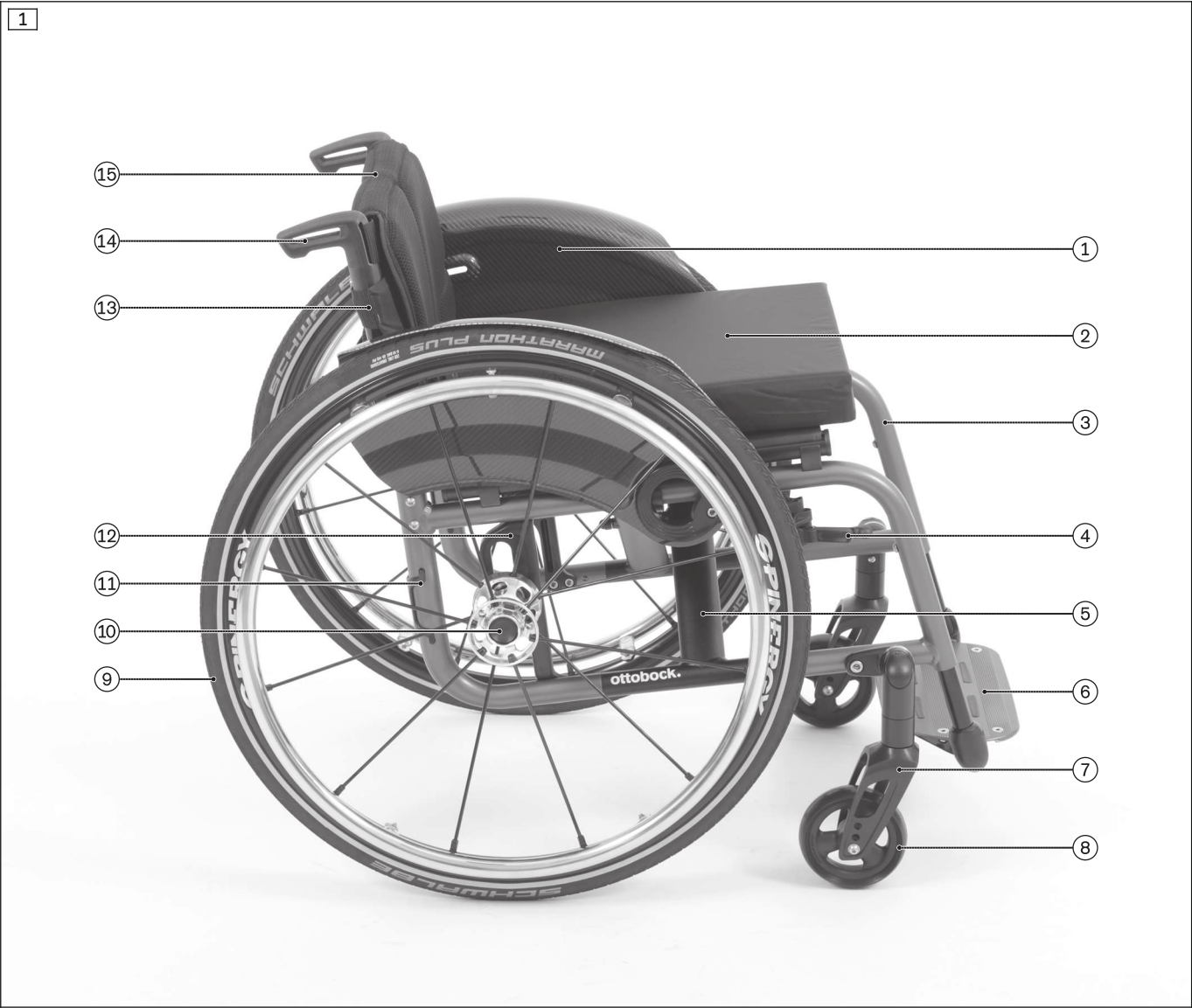
- A termék használatát minden felhasználóval és/vagy azok kísérő személyével a szakszemélyzetnek kell begyakoroltatnia. A felhasználókat és/vagy a kísérő személyeket fel kell világosítani a fennmaradó kockázatokról a használati útmutató (felhasználó) biztonsági tudnivalók c. fejezete segítségével.
- A terméket a felhasználó szükségleteinek megfelelően állították be. Utólagos változtatásokat csak szakember végezhet rajta. A hosszútávú optimális használat biztosítása érdekében javasoljuk, hogy **évente 1-szer** ellenőriztesse a termék beállításait. Különösképpen a változó testi felépítésű (pl. magasság, súly) felhasználóknál legalább **félévenként 1-szeri** beigazítás szükséges.
- Az Ön terméke az ábrázolt változatoktól eltérő lehet. Különösen azért, mert a jelen használati utasításban ismertett opciók nem mindegyike van felszerelve az Ön termékére.
- Gyártó fenntartja a műszaki változtatások jogát a jelen használati utasításban szereplő kivitelhez képest.

2 Termékleírás

2.1 Funkció

A kerekesszék kizárólag egy, az ülésen ülő személy szállítását szolgálja.
A kerekesszék szilárd talajon, bel- és kültéri használatra alkalmas.

2.2 Termékáttekintés



Avantgarde DS és Avantgarde DF S változat (az ábra az Avantgarde DS típust mutatja be)

Legnagyobb terhelhetőség (kettős keresztmerevítővel): 140 kg

Zárt keretgeometriája révén az Avantgarde DS és Avantgarde DF S változat nagyon merev és sportos menetviselkedést tesz lehetővé.

1	Oldalsó rész ruhavédővel	9	Hajtókerék hajtókarikával
2	Ülés/üléspárna	10	Patenttengely kioldógombja
3	Elülső keret	11	Hátsó keret
4	Ollós fém	12	Hajtókerék-adapter
5	Keresztmerevítő	13	Hátlapcső
6	„Osztatlan” lábtartó panel	14	Tolófogantyú
7	Bolygókerék villa	15	Háttámla/háttámlahuzat
8	Bolygókerék		

2

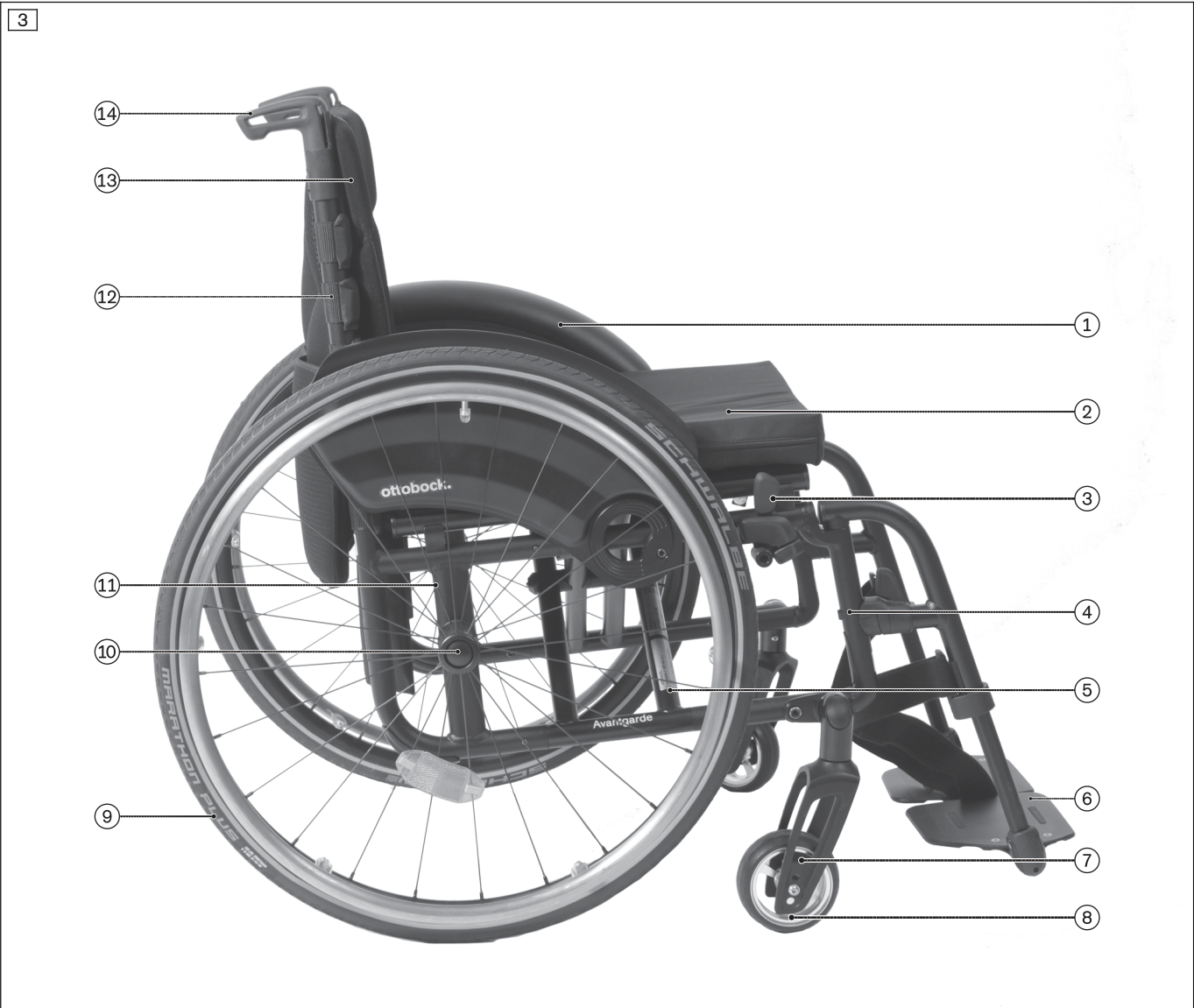


Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat (az ábra az Avantgarde DV típust mutatja be)

Legnagyobb terhelhetőség (kettős keresztmerevítővel): 140 kg

Keretgeometriája révén az Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat pontos lábvezetést biztosít a lábtartó elfordításának és levételének lehetőségével. Levett lábtartók esetében a keretre elől felszerelt függőleges elem lehetővé teszi a tárgyak szoros megközelítését.

1	Oldalsó rész kartámasz/karpárna	9	Hajtókerék hajtókarikával
2	Ülés/üléspárna	10	Patenttengely kioldógombja
3	Elülső keret levehető + elfordítható lábtartóval	11	Hajtókerék-adapter
4	Könyökkaros fék	12	Hátsó keret
5	Keresztmerevítő	13	Hátlapcső
6	„Osztatlan” lábtartó panel	14	Háttámla/háttámlahuzat
7	Bolygókerék villa	15	Tolófogantyú
8	Bolygókerék		



Avantgarde CLT

Legnagyobb terhelhetőség (egyszerű keresztmerevítővel): 100 kg

Az Avantgarde CLT a testsúlyhoz optimalizált sportos verzió különösen aktív felhasználók számára. A további súlymegtakarítás érdekében a CLT „hegesztett” változatában mellőztük a tengelypozíció és a háttámlamagasság utólagos megváltoztatásának lehetőségét.

1	Oldalelem	8	Bolygókerék
2	Ülés/üléspárna	9	Hajtókerék hajtókarikával
3	Könyökkaros fék	10	Patenttengely kioldógombja
4	Elülső keret levehető lábtartóval	11	Hátsó keret felhegesztett hajtókerék-befogóval
5	Keresztmerevítő	12	Hátlapcső
6	Lábtartó panel (itt osztott alumínium)	13	Háttámla/háttámlahuzat
7	Bolygókerékvilla	14	Tolófogantyú

3 Rendeltetésszerű használat

A termék biztonságos használata csak a jelen használati útmutató előírásainak megfelelő, rendeltetésszerű alkalmazás esetén szavatolt. A balesetmentes üzemért végeredményben a felhasználó felelős.

3.1 Rendeltetés

A kerekesszék az ideiglenesen vagy tartósan korlátozott járásképeségű, járásképtelen vagy bizonytalan személyek lakáson belüli és kívüli közlekedését szolgálja a mindennapokban.

A termék olyan felhasználók számára alkalmas, akiknek testi felépítése (pl. magassága, súlya) lehetővé teszi a termék rendeltetésszerű használatát, bőre pedig sértetlen.

A kerekesszéket kizárólag a termék-megrendelőlapon ismertetett opciókkal használja.

A más gyártótól származó orvostechnikai eszközökkel és/vagy a modulus rendszerbe nem illeszkedő tartozékok kombinációjának használata esetén az Ottobock nem vállal felelősséget.

Kívételt képeznek a kombinációs megállapodás alapján a hatékonyságukra és biztonságukra kiértékelt kombinációk.

3.1.1 A CLT, CLT Ultra változat sajátosságai

A CLT opcióval rendelkező kerekesszék ráhegesztett hajtókerék-adapterrel van felszerelve a hajtókerék befogására, a CLT Ultra változat ezen felül fixen hegesztett háttámlával rendelkezik. Ezeknél a súlytakarékos kiviteleknel a hajtókerék és a háttámla magassága utólag nem állítható be. Ezeknél a kiviteleknel ráadásul nem szerelhetők fel bizonyos opciós alkatrészek (például billenésgátló).

Ezért ezeket a kerekesszék-változatokat kizárólag tapasztalt, sportosan aktív és becsvágyó felhasználók számára terveztük, akik fizikai adottságaik alapján ügyesen tudnak bánni a kerekesszékekkel. Ezen változatokkal való ellátás előtt alaposan meg kell vizsgálni a felhasználó alkalmasságát (rendelkezik-e a szükséges fizikai képességekkel).

3.2 Indikációk

- Csekélytől súlyosig terjedő, vagy teljes mozgáskorlátozottság

3.3 Ellenjavallatok

3.3.1 Abszolút ellenjavallatok

- Semmilyen sem ismert

3.3.2 Relatív ellenjavallatok

- A testi vagy mentális feltételek hiánya

4 Biztonság

4.1 A figyelmeztető jelzések jelentése

 FIGYELMEZTETÉS	Figyelmeztetés esetleges súlyos balesetekre és sérülési veszélyekre.
 VIGYÁZAT	Figyelmeztetés esetleges balesetekre és sérülési veszélyekre.
 TUDNIVALÓ!	Figyelmeztetés esetleges műszaki hibákra.

4.2 Használatra vonatkozó biztonsági utasítások

Veszélyek a használatra kész állapot előállításakor

 FIGYELMEZTETÉS A beállítások önkényes megváltoztatása A felhasználó súlyos sérülései a termék nem engedélyezett módosításai miatt ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ön csak a jelen használati útmutató „Használat” fejezetében ismertetett beállításokat végezheti el önállóan. ▶ A beállítással kapcsolatos problémáival forduljon a szakemberhez, aki a termék beállítását végezte.

FIGYELMEZTETÉS

Beállítások a biztonsági határokon kívül

Felbillenés, bukás a felhasználó fizikai/szellemi képességének figyelmen kívül hagyásából adódó beállítási hibák miatt

- ▶ A termék a méretezéséből adódóan bizonyos kivitelek és beállítások esetén hátra billenésre hajlamos. Ez a sajátosság szándékos, így a megfelelő fizikai állapotban lévő felhasználók számára gyors és jól irányítható mozgást tesz lehetővé.
- ▶ Az ehhez megfelelő fizikai és mentális állapotú felhasználók ilyen kivitelekkel/beállításokkal láthatók el. A fizikai/mentális feltételek megváltozása esetén, a terméket már nem szabad ezekkel a beállításokkal használni. Ebben az esetben haladéktalanul tájékoztassa az illetékes szakembert.

FIGYELMEZTETÉS

Csomagolóanyagok hibás kezelése

Fulladásveszély a felügyeleti kötelezettség elhanyagolása miatt

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a csomagolóanyag ne kerüljön gyermekek kezébe.

A kezek sérülésének veszélye

VIGYÁZAT

Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- ▶ Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

Veszélyek menet közben

VIGYÁZAT

Vezetés tapasztalat nélkül

Felbillenés, zuhanás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Gyakorolja eleinte egyenes, áttekinthető terepen a kezelést.
- ▶ Egy segítő személy biztonságot nyújtó támogatásával tanulja meg, hogy hogyan reagál a termék a súlypont eltolódására, pl. lejtőn, emelkedőn vagy akadályok leküzdése közben.

VIGYÁZAT

Előredőlés a kerekesszékekben

Elbillenés, felborulás a súlypont nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ A tárgyak megfogásához ne hajoljon ki túlságosan a kerekesszékből.
- ▶ Az emelkedőkön való haladáskor, az emelkedőkön vagy rámpákon lévő akadályokon való áthaladáskor hajlítsa erősen előre a felsőtestét. Ha a felhasználó a felsőtestével nem tud előre hajolni, akkor hátul egy kísérő személynek kell biztosítania.

VIGYÁZAT

Kockázatos haladás

Zuhanás, hátra billenés az akadályok helytelen megközelítése miatt

- ▶ Akadályokon (pl. lépcsőfokokon, járdaszéleken) és lejtős szakaszokon, emelkedőkön és lejtőkön csak lassan haladjon.
- ▶ Soha ne haladjon át ferdén az akadályokon. Az akadályokat mindig merőlegesen (90 -os szögben) közelítse meg.
- ▶ Az akadályokon való áthaladás előtt emelje meg az elülső kerekeket.
- ▶ Kerülje el az akadályokba való ütközést, valamint a járdaszegélyről/padkákról való leugrást.
- ▶ Kerülje a közlekedést szilárd burkolat nélküli terepen.

⚠ VIGYÁZAT**Hiányzó billenésbiztonság a tömegközlekedési eszközökben**

Felborulás, a felhasználó kiesése, a termék sérülése a nem megfelelő elhelyezkedés miatt

- ▶ A tömegközlekedési eszközök használata során mindig tartsa be az érvényes törvényi követelményeket, valamint a tömegközlekedési eszköz üzemeltetőjének biztonsági utasításait.
- ▶ A közlekedési eszközben használja a beszerelt üléseket. Ha rá van utalva arra, hogy ülésként a kerekesszéket használja, akkor kérjük, használja az erre tervezett kerekesszék helyeket és a biztosító eszközöket. Gondoskodjon mindig biztonságos rögzítésről.

⚠ VIGYÁZAT**Helytelen magatartás a vasúti átjárókban**

A felhasználó kiesése, felborulása vezetési hiba miatt

- ▶ A vasúti átjárókon és vasúti síneken csak az arra tervezett területen keljen át.
- ▶ A vasúti átjárókon úgy haladjon át, hogy a termék bolygókerékei ne akadhassanak be a sínek és az útburkolat közötti részbe.

⚠ VIGYÁZAT**Vezetés sötétedés után**

A közlekedés egyéb résztvevőit is érintő baleset a hiányzó világítás miatt

- ▶ Viseljen világos vagy fényvisszaverővel kiegészített ruházatot.
- ▶ Szereljen fel a termékre aktív világítást.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a terméken lévő fényszórók jól láthatók legyenek.

Veszélyek az akadályok leküzdése közben**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Lépcsőkre és akadályokra való felhajtás segítség nélkül**

A felhasználó felborulása, bukása a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A lépcsőkön és az akadályokon kísérőszemély segítségével haladjon át.
- ▶ Használjon berendezéseket (pl. rámpákat vagy felvonókat).
- ▶ Ha ilyen berendezések nem állnak rendelkezésre, akkor kérje, hogy 2 segítő személy átvigye Önt az akadályon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Helytelen felemelés a kísérőszemélyek által**

A felhasználó felborul, kizuhan a levehető alkatrészekben történő megemelés miatt

- ▶ A terméket csak a tartósan felszerelt alkatrészeknél emelje meg (pl. főkeret, tolófogantyú).
- ▶ A beállítható magasságú tolómarkolóknál ügyeljen a szorítókarok erős meghúzására.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Talajtól való kisebb szabad távolság a "tipegőszék" opciónál**

Felborulás, zuhanás a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ A "tipegőszék" opciós kerekesszékeknél ügyeljen arra, hogy a lábszárhossz és az ülés elülső magasságának választott beállításától függően a legkisebb talajtól való **40 mm**-es szabad távolság nem mindenütt áll rendelkezésre.
- ▶ Igazítsa a vezetési stílusát a kisebb talajtól való szabad távolsághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, pl. a lépcsőknél, járdaszegélyeknél, ajtóküszöbökönél.

A bőrsérülések fennálló veszélye

VIGYÁZAT

Bőrsérülések

Bőrsérülések vagy túlterhelés által okozott nyomásfoltok

- ▶ Az alkalmazás megkezdése előtt, valamint a termék használata során ellenőrizze a bőre sértetlenségét.
- ▶ Ügyeljen a bőr gondos ápolására, valamint a használat időnkénti megszakításával a bőr nyomásmentesítésére.
- ▶ Ha a használat során bőrsérülések vagy egyéb problémák lépnek fel, akkor ne használja tovább a terméket. Forduljon a szakszemélyzethez.

Veszély tűz-, hő- és hideghatás miatt

VIGYÁZAT

Szélsőséges hőmérsékletek

Komponensekkel való érintkezésből, alkatrészek meghibásodásából eredő lehűlés vagy égési sérülések

- ▶ A terméket nem szabad szélsőséges hőmérséklet (pl. napsugárzás, szauna, rendkívüli hideg) hatásának kiténni.
- ▶ Ne helyezze a terméket fűtőtest közvetlen közelébe.

Veszélyek a termék hibás használata miatt

FIGYELMEZTETÉS

Túlterhelés

Súlyos sérülések és anyagi károk a terméknek a túlterhelésből adódó felborulása miatt

- ▶ Ne lépje túl a legnagyobb megengedett terhelhetőséget (ld. az adattáblát és a „Műszaki adatok” c. fejezetet).
- ▶ Vegye figyelembe, hogy bizonyos tartozékok és alkatrészek felszerelése a fennmaradó terhelhetőség csökkenéséhez vezet.

FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam túllépése

Súlyos sérülések a gyártó adatainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A terméknek az előírt, várható élettartamán túli használata a maradék kockázatok növekedéséhez vezet.
- ▶ Vegye figyelembe az előírt élettartamot.

FIGYELMEZTETÉS

A kerekesszék helytelen tolása vagy húzása

Bukás, felbillenés a felhasználó hibája miatt

- ▶ A toláshoz, vagy akadályok leküzdéséhez kizárólag a tolófogantyúkat szabad használni. Használja a billentésszögítőt is.
- ▶ Amennyiben stabilizáló rudat szerelnek fel a kerekesszékre, azt **tilos** a kerekesszék húzására vagy tolására használni.
- ▶ Ennek során a kísérszemélynek figyelnie kell arra, hogy biztosan álljon és a fogantyút (mindkét oldalon) biztosan tartsa.
- ▶ A sérült tolófogantyúkat haladéktalanul javíttassa meg.

VIGYÁZAT

A termék használata diagnosztikai célú vizsgálatoknál és terápiás kezelések során

A termék és a vizsgálatokhoz használt eszközök kölcsönhatása ronthatja a vizsgálati eredményeket vagy a kezelés hatásosságát

- ▶ Ügyeljen arra, a vizsgálatokat és kezeléseket kizárólag az előírt feltételek mellett végezzék el.

VIGYÁZAT**Ellenőrizhetetlen menettulajdonságok, váratlan zörejek vagy szagok**

Elesés, felbillenés, ütközés a környezetben lévő személyekkel vagy tárgyakkal meghibásodások miatt

- ▶ Helyezze azonnal üzemén kívül a terméket, ha bármilyen olyan hibát, hiányosságot vagy egyéb veszélyt észlel, amely személyi sérüléshez vezethet. Ide tartoznak az ellenőrizhetetlen mozgások, illetve váratlan, korábban nem észlelt zajok vagy szagok, amelyek lényegesen eltérnek a gép kiszállítás időpontjában való állapotától.
- ▶ Forduljon a szakemberhez.

TUDNIVALÓ!**Használat nem megfelelő környezeti feltételek között**

A termék megrongálódása korrózió vagy kopás miatt

- ▶ Ne használja a terméket sós vízben.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy homok vagy egyéb szennyeződés ne jusson a kerékcsapágyakba és ne károsíthassa azokat.

4.3 Mellékhatások

A termék használata során a következő mellékhatások fordulhatnak elő:

- nyak-, izom- és ízületi fájdalom
- Vérellátási zavarok, dekubitusz

Panaszok esetén forduljon orvoshoz vagy terapeutához.

4.4 További tanácsok**INFORMÁCIÓ**

A kérdések, valamint pótalkatrészek és orvostechnikai eszköz tartozékainak megrendelése esetén megadandó sorozatszám a típustáblán található. A típustáblával kapcsolatos magyarázatokat az „Típustábla” (Adattábla) fejezet tartalmazza.

INFORMÁCIÓ

Az összes, vonatkozó irányelv és szabvány betartása ellenére is előfordulhat, hogy a riasztóberendezések (pl. áruházakban) reagálnak az Ön termékére. Ebben az esetben hagyja el a termékével a kiváltó területet.

4.5 Típustábla és figyelmeztető táblák

Az adattáblák a keresztartón találhatók.

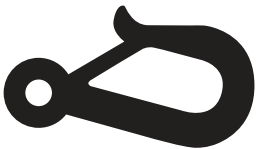
Címke	Jelentés
	A A gyártó termékneve
	B CE-jelölés
	C Maximális terhelhetőség (ld. a „Műszaki adatok” c. fejezetet)
	D A gyártó adatai/címe
	E Sorozatszám ¹⁾
	F A gyártás dátuma ²⁾
	G Orvostechnikai eszköz (medical device) szimbólum
	H FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót. Vegye figyelembe a fontos biztonsági utasításokat (pl. figyelmeztetéseket, óvintézkedéseket).
	I A gyártónak a termékváltozatra vonatkozó cikkazonosítója
	J Sorozatszám (PI) ^{3),1)}
	K Globális cikkszám (global trade item number) (DI) ⁴⁾

¹⁾ YYYY = gyártás éve; WW = gyártás hete; PP = gyártóhely; XXXX = folytatólagos gyártási szám

²⁾ YYYY = gyártás éve; MM = gyártás hónapja; DD = gyártás napja

³⁾ UDI-PI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), PI = termékazonosító (product identifier)

⁴⁾ UDI-DI a GS1 szabvány szerint; UDI = egyedi eszközazonosító (unique device identifier), DI = eszközazonosító (device identifier)

Címke	Jelentés
	Rögzítési pont a termék rögzítéséhez mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben. A termék csak akkor használható ülésként mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben, ha ezt a szimbólumot felragasztották a termék rögzítési pontjaira.

5 Kiszállítás

5.1 Szállítási terjedelem

- Használatra kész kerekesszék
- Használati utasítás (felhasználó)
- Tartozékok használati útmutatója (a mindenkori felszereltségnek megfelelően)

5.2 Opciók

A báziskialakítást esetleg már több tartozékkal a felhasználó személyes igényeihez igazították. Az adott opciók használatához: lásd ezt az oldalt: 15 kk.

5.3 Megőrzés

5.3.1 Megőrzés a naponta történő használat esetén

Mindig a külső behatásoktól védett helyen tárolja a terméket.

5.3.2 Megőrzés hosszabb távollét esetén

A terméket száraz helyen őrizze meg. Hosszabb raktározásra érvényes előírások: lásd ezt az oldalt: 50.

A termék szétszerelése nem szükséges.

Ügyeljen a hőforrásoktól való elegendő távolságra. Hosszabb állásidő vagy a gumiabroncsok erős felmelegedése esetén (pl. fűtőtest közelében vagy ablaktábla mögötti erős napsugárzás hatására) az abroncsok tartósan deformálódhatnak.

A PU abroncsos kerekesszékeket (tömlő nélküli abroncs) nem ajánlott hosszabb ideig behúzott állapotban lévő könnyökaros fékekkel tárolni, mert az abroncsok deformálódhatnak.

6 Használatra kész állapot előállítása

6.1 Összeszerelés

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- ▶ A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

⚠ VIGYÁZAT

A használatosság felülvizsgálatának elmulasztása az üzembevétel előtt

Felborulás, bukás beállítási- vagy szerelési hiba miatt

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt ellenőrizze a szakember biztosító támogatásával a kerekesszék alapbeállításait.
- ▶ Szereléskor mindig ellenőrizze a meghajtókerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a rögzítőperselyben.
- ▶ Ügyeljen különösen a dőlésbiztonságra, a meghajtókerekek könnyű forgására és a fékek megfelelő működésére.
- ▶ Ellenőrizze a légnyomást. A légnyomás helyes értéke a kerékköpeny oldalán látható. Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.

INFORMÁCIÓ

Szétszereléssel/szállítással kapcsolatban: lásd ezt az oldalt: 40.

A kerekesszék használatra kész állapotba hozásához néhány egyszerű fogás elegendő:

- 1) Dugja a hajtókerekeket a patenttengely-adapterbe (lásd ezt az ábrát: 4). A nyomógomb elengedése után a patenttengelyeket már ne lehessen kivenni.
INFORMÁCIÓ: „Kireteszelő segéd” opciónál: lásd ezt az oldalt: 30. „Egy kézzel kezelhető hajtókerék” opciónál: lásd ezt az oldalt: 31.
- 2) Oldja ki az összehajtó rögzítőszalagot (lásd ezt az ábrát: 5).
- 3) Hajtsa fel a kerekesszéket (lásd ezt az ábrát: 6).
INFORMÁCIÓ: Ha Ön a kerekesszék oldalánál áll, akkor billentse a kerekesszéket kissé maga felé, majd nyomja meg az üléshezát Önhöz közel eső szélét.
- 4) **Csak a „stabilizáló rudas” opciónál:** Helyezze be a stabilizáló rudat (lásd ezt az oldalt: 28).
- 5) **Csak „Egykézzel kezelhető hajtókerék” opció esetén:** helyezze be a teleszkópos rudat (lásd ezt az oldalt: 31).
- 6) **Ha szükséges:** tegye fel a lábtartókat (lásd ezt az oldalt: 16).
Hajtsa le a lábtartó paneleket. Egyrészes lábtartó panelnél ügyeljen arra, hogy a lábtartó panel támasztéka bepattanjon a foglalatba (lásd ezt az ábrát: 7).
- 7) Tegye fel az üléspárnát (lásd ezt az oldalt: 23). Az üléspárnát a tépőzár rányomva tudja csúszásmentesen rögzíteni.



7 Használat

7.1 Használati utasítások

- Terhek (pl. hátizsákok) felakasztása hátrányos hatással lehet a stabilitásra. Ezért tilos további terhet a kerekesszékre akasztani.
- Az üzemképes állapotban lévő manuális kerekesszékek ajánlott teljes szélessége **700 mm**. Ez az előírás biztosítja pl. a menekülő utak akadálytalan használatát. Meg kell jegyezni, hogy a nagyon nagy ülés szélességű változatok esetén a termék méretei meghaladhatják az izomerővel hajtott kerekesszékek méreteire és manőverezési tartományára vonatkozó ajánlott értékeket (lásd lásd ezt az oldalt: 50 kk.).
- Az gyártási sorozat kerekesszékei alapvetően kielégítik a vasúton szállítható kerekesszékekre érvényes minimális műszaki követelményeket. Meg kell jegyezni, hogy az eltérő kivitelek miatt nem minden egyes kerekesszék felel meg az összes minimumkövetelménynek (további tudnivalók: lásd ezt az oldalt: 51).

7.2 Beszállás és szállítás

VIGYÁZAT

Helytelen magatartás beszállás közben

Bukás, felborulás, elgurulás a hibás kezelés miatt

- ▶ Minden be- és ki- vagy átszállás előtt húzza be a rögzítőféket.
- ▶ Lehetőleg mindig oldalról üljön be a kerekesszékebe.
- ▶ Beszállás/kiszállás közben soha ne lépjen a lábtámaszokra.
- ▶ Be- és kiszállás közben ne támaszkodjon a rögzítőfékre.

A be- és kiszállást minden felhasználó a saját igényeinek leginkább megfelelő módon végzi el. Az egyes esetekben szükséges eljárást beszélje meg és gyakorolja be a gyógytornászával.

A kerekesszékebe való beszálláskor rendszerint a vázcsövekre, az ülésfelületre vagy az oldalrészre támaszkodhat.

Ha az önálló beszállás nem lehetséges, akkor a beszállást vagy szállítást mindig egy kísérő személy segítségével végezze el. A gyártó a beszálláshoz ezen túlmenően áthelyező segédeszközöket, pl. tolódeszkát is kínál.

7.3 Lábtámaszok

VIGYÁZAT

Lábtartók helytelen használata

Felbillenés, bukás a termék kezelési hibája miatt

- ▶ Beszállás előtt hajtsa fel a lábtartókat.

FIGYELMEZTETÉS

Talajtól való kisebb szabad távolság a "típegőszék" opciónál

Felborulás, zuhanás a talajon lévő akadályokon való fennakadás miatt

- ▶ A "típegőszék" opciós kerekesszékeknél ügyeljen arra, hogy a lábszárhossz és az ülés elülső magasságának választott beállításától függően a legkisebb talajtól való **40 mm**-es szabad távolság nem mindenütt áll rendelkezésre.
- ▶ Igazítsa a vezetési stílusát a kisebb talajtól való szabad távolsághoz, és legyen különösen óvatos a talajon lévő akadályoknál, pl. a lépcsőknél, járdaszegélyeknél, ajtóküszöböknél.

VIGYÁZAT

Lábtartók helytelen használata

Az éles élek okozta horzsolások bőrirritációt okoznak

- ▶ A talp sérüléseinek elkerülése érdekében ne használja a lábtartót mezítláb.

A lábtámaszok a felhasználó lábának elhelyezését szolgálják.

A lábtámasz magasságát a szakember a használó lábszárának hosszához igazította be.

A lábtartó szögét a szakember úgy állította be, hogy a bokáknak egy kényelmes nyugalmi helyzetet biztosítson.

7.3.1 Lábtámaszok levétele és rögzítése

Az Avantgarde DV és az Avantgarde DF V változat lábtartóit a könnyebb be- és kiszállás érdekében, illetve szállításkor le lehet venni.

Lábtartók levétele – lábtartó tartószerkezettel Avantgarde DV esetén

- 1) Hajtsa fel a lábtartó panelt (lásd ezt az ábrát: 8).
- 2) Húzza oldalra a lábtartó kireteszelő karját (lásd ezt az ábrát: 9).
- 3) Fordítsa **90°**-ban kifelé a lábtartót, majd vegye ki a lábtartó-rögzítőből (lásd ezt az ábrát: 10).

Lábtartók rögzítése – lábtartó tartószerkezettel Avantgarde DV esetén

- 1) Tartsa a lábtartót oldalra **90°**-ban kifelé, és dugja be a lábtartó-foglalatba (lásd ezt az ábrát: 11).
- 2) Fordítsa a lábtartót menetirányba, amíg be nem kattann (lásd ezt az ábrát: 10).
- 3) Hajtsa le a lábtartó panelt (lásd ezt az ábrát: 8).



Lábtartók levétele – lábtartó tartószerkezettel Avantgarde DF V változat esetén

- 1) Nyissa ki a lábikraszalagot.
- 2) Nyomja hátrafelé a lábtartó kireteszelő karját (lásd ezt az ábrát: 12).
- 3) Fordítsa **90°**-ban kifelé a lábtartót (lásd ezt az ábrát: 13), majd vegye ki a lábtartó-rögzítőből (lásd ezt az ábrát: 14).

Lábtartók rögzítése – lábtartó tartószerkezettel Avantgarde DF V változat esetén

- 1) Tartsa a lábtartót oldalra **90°**-ban kifelé, és dugja be a lábtartó-foglatba (lásd ezt az ábrát: 14).
- 2) Fordítsa a lábtartót menetirányba, amíg be nem kattán (lásd ezt az ábrát: 15).
- 3) Zárja a lábikraszalagot.



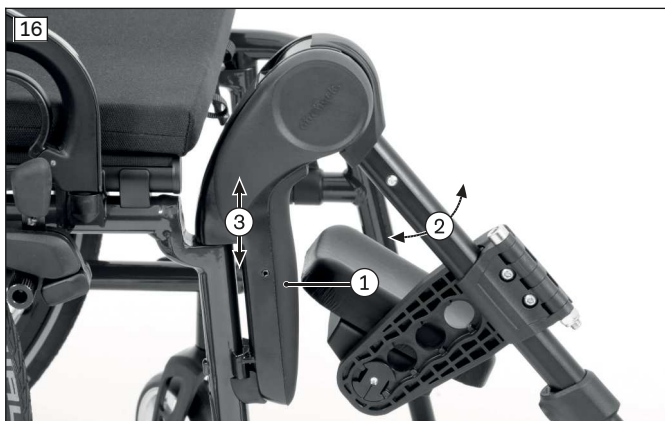


A lábtartók levétele – felhajtható lábtartó Avantgarde DV esetén

- 1) Működtesse a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 16, 1).
- 2) Fordítsa a lábtámaszt oldalra, **90°**-kal kifelé (lásd ezt az ábrát: 16, 2. tétel) és húzza felfelé (lásd ezt az ábrát: 16, 3. tétel).

A lábtartók rögzítése – felhajtható lábtartó Avantgarde DV esetén

- 1) Tartsa a lábtartót oldalt, **90°**-ban kifelé és dugja be a forgócsapágyat a lábtartó foglalatába (lásd ezt az ábrát: 16, 3. tétel).
- 2) Fordítsa a lábtartót menetirányba, amíg be nem kattann (lásd ezt az ábrát: 16, 2).



A lábtartók levétele – felhajtható lábtartó automatikus hosszkiegénylítéssel Avantgarde DF V változat esetén

- 1) Emelje fel a lábtartót (lásd ezt az ábrát: 17, 1. tétel).
- 2) Fordítsa a lábtartót oldalra, **90°**-kal kifelé és húzza le felfelé (lásd ezt az ábrát: 17).

A lábtartók rögzítése – felhajtható lábtartó automatikus hosszkiegénylítéssel Avantgarde DF V változat esetén

- 1) Tartsa a lábtartót oldalt, **90°**-ban kifelé és dugja be a forgócsapágyat a lábtartó foglalatába (lásd ezt az ábrát: 18, 1. tétel).
- 2) Fordítsa a lábtartót menetirányba, amíg be nem kattann (lásd ezt az ábrát: 18).



A lábtartók levétele – amputációs lábtartó Avantgarde DF V változat esetén

- 1) Emelje fel a lábtartót (lásd ezt az ábrát: 19, 1. tétel).
- 2) Fordítsa a lábtartót oldalra, **90°**-kal kifelé és húzza le felfelé (lásd ezt az ábrát: 19).

A lábtartók rögzítése – amputációs lábtartó Avantgarde DF V változat esetén

- 1) Tartsa a lábtartót oldalt, **90°**-ban kifelé és dugja be a forgócsapágyat a lábtartó foglalatába (lásd ezt az ábrát: 20, 1. tétel).
- 2) Fordítsa a lábtartót menetirányba, amíg be nem kattann (lásd ezt az ábrát: 20).



7.3.2 Lábtartó lemez fel- és lehajtása

Osztott lábtartó

- Fogja meg a lábtartót a szélénél, majd hajtsa fel vagy le (lásd ezt az ábrát: 8).

Az egyrészes lábtartó panel felhajtása és elfordítása

- 1) A lábtartó panelt az egyik oldalon akassza ki és oldalra hajtsa fel (Avantgarde DS/DV: lásd ezt az ábrát: 21, Avantgarde DF: ábra nélkül).
- 2) Ha szükséges, a felhajtott lábtartó panelt ezenfelül oldalra is ki lehet fordítani (lásd ezt az ábrát: 22).



Az egyrészes lábtartó panel lehajtása

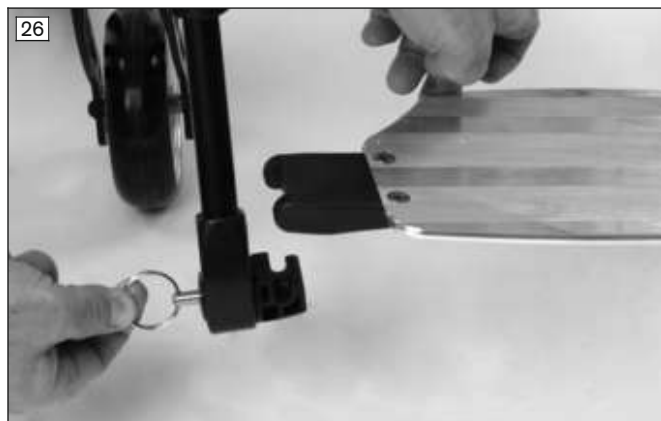
- Hajtsa le a lábtartó panelt és ügyeljen arra, hogy annak rögzítője bepattanjon a foglalatba (Avantgarde DS/DV: lásd ezt az ábrát: 21, Avantgarde DF: ábra nélkül).

Kiegészítő opció: „Reteszelés egyrészes lábtartó panelhez”

Ennél a kiegészítő opciónál a lábtartó panel külön reteszeltető a rögzítőjében (Avantgarde DS/DV: lásd ezt az ábrát: 23, Avantgarde DF: lásd ezt az ábrát: 25).

A lábtartó panel fel- és lehajtásához az alábbiak szerint járjon el:

- 1) A kulcskarika meghúzásával nyissa ki a reteszt (Avantgarde DS/DV: lásd ezt az ábrát: 24, Avantgarde DF: lásd ezt az ábrát: 26). Hajtsa fel oldalra a lábtartó panelt.
- 2) Ha szükséges, a felhajtott lábtartó panelt ezenfelül oldalra is ki lehet fordítani (lásd ezt az ábrát: 22).
- 3) Hajtsa le a lábtartó panelt és ügyeljen arra, hogy a lábtartó panel reteszélése bepattanjon a foglalatba (Avantgarde DS/DV: lásd ezt az ábrát: 23, Avantgarde DF: lásd ezt az ábrát: 25).



7.3.3 Felhajtható lábtartón található szögidom beállítása

A dőlésszög beállítása – felhajtható lábtartó Avantgarde DV esetén

- 1) Működtesse a kioldókart (lásd ezt az ábrát: 27, 1. tétel), és hajtsa le vagy fel a lábtartót.

Másik lehetőség: A lábtartó egyszerűen felfelé húzva szintén felhajtható a kívánt pozícióba (lásd ezt az ábrát: 28).

- 2) Mozgassa a lábtartót a kívánt szögbe.

→ A lábtartó automatikusan bekattan a legközelebbi szabad pozícióban (lásd ezt az ábrát: 29).



A dőlésszög beállítása – felhajtható lábtartó automatikus hosszkiegénylítéssel Avantgarde DF V változat esetén

INFORMÁCIÓ

Ügyeljen arra, hogy a felhajtható, automatikus hosszkiegénylítéssel ellátott lábtartó/vádlitámasz dőlésszög-beállítását nem szabad terhelés alatt elvégezni (kioldani), hogy a mechanizmus ne akadjon be vagy blokkolódjon.

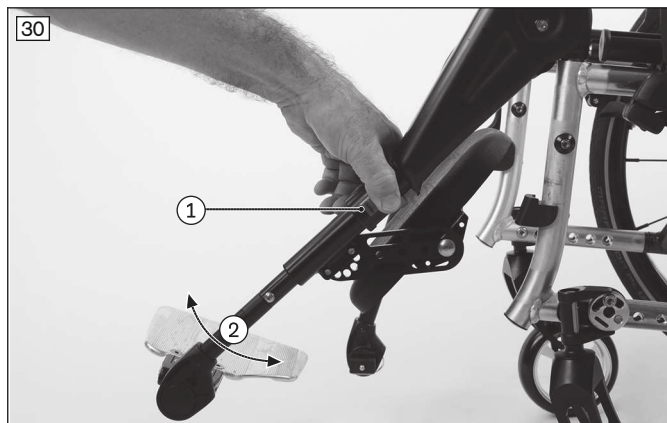
- 1) Nyomja meg a lábtartón lévő „Press” feliratú piros működtető gombot (lásd ezt az ábrát: 30, 1. tétel).
- 2) Állítsa be a kívánt szöget, és hagyja, hogy a lábtartó bepattanjon (lásd ezt az ábrát: 30, 2. tétel).
- 3) **Másik lehetőség:** A lábtartó egyszerűen felfelé húzva szintén felhajtható a kívánt pozícióba.

A dőlésszög beállítása – amputációs lábtartó Avantgarde DF V változat esetén

INFORMÁCIÓ

Ügyeljen arra, hogy az amputációs lábtartó/vádlitámasz dőlésszög-beállítását nem szabad terhelés alatt elvégezni (kioldani), hogy a mechanizmus ne akadjon be vagy blokkolódjon.

- 1) Nyissa ki a szorítókart (lásd ezt az ábrát: 31, 1. tétel).
- 2) Fordítsa a kívánt szögbe a lábtartót (lásd ezt az ábrát: 31, 2. tétel).
- 3) Zárja le a szorítókart.



7.3.4 Lábikraszalag levétele és rögzítése

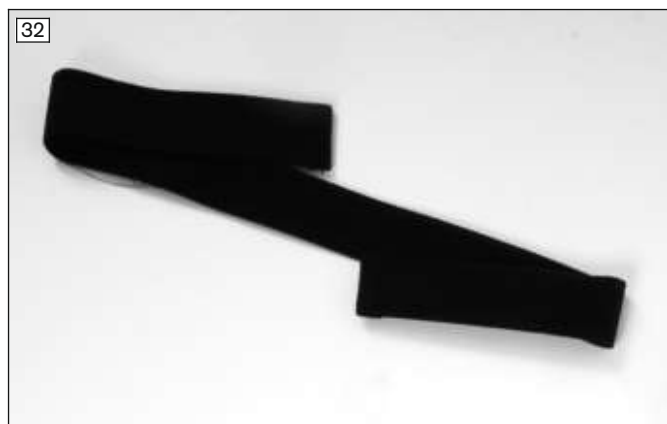
A lábikraszalag a felhasználó lábainak további támasztását szolgálja. Egyúttal megakadályozza, hogy a láb lecsússzon a lábtartó lemezről és a veszélyes zónába kerüljön. Tisztításhoz a lábikraszalag levehető.

A lábikraszalag rögzítése

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vezesse át a lábikraszalagot a lábtámasztartó karikáján és tépőzárassa oda (lásd ezt az ábrát: 33, lásd ezt az ábrát: 34, 1).
- 3) **Csak osztott műanyag lábtartó esetén:** vezesse át a lábikraszalagot a lábtartó oldalán található fülön keresztül és tépőzárassa oda (lásd ezt az ábrát: 34, 2; lásd ezt az ábrát: 35).
- 4) **Csak osztott alumínium lábtartó esetén:** tépőzárral rögzítse a lábikraszalagot a lábtartó alsó oldalához (ábra nélkül).
- 5) Állítsa be a hosszát és zárja be a tépőzárát (ábra nélkül).

A lábikraszalag levétele

- 1) Nyissa ki az összes tépőzárát.
- 2) Vegye le a lábikraszalagot.



7.3.5 A lábtartók beállítása

A további beállításokat csak a szakember végezheti el.

7.4 Ülőpárna és háttámlahuzat

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az ülőpárna és a háttámla párna meggyulladás

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ Az ülés- és a háttámlahuzat, valamint az ülés párnázat, kárpit és a huzatok megfelelnek a lángkésleltetési tulajdonságokra vonatkozó szabványok követelményeinek. A tűzzel való szakszerűtlen és gondatlan eljárás esetén ennek ellenére meggyulladhatnak.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást, különösen az égő cigarettát.

⚠ VIGYÁZAT

Az ülés és a háttámlahuzat kopása

Nem kielégítő működés a nem megengedhető további használat miatt

- ▶ Sérülés esetén haladéktalanul cseréltesse ki az ülés- és háttámlahuzatot.

A termék ülés- és háttámlahuzattal rendelkezik. Az ülőpárna az ülészuhuzat tépőzárraival rögzíthető. Az ülőpárna a kerekesszék használata során a nyomás elosztását szolgálja. A szakszemélyzet a felhasználók szükségletei szerint választotta ki.

7.4.1 Ülőpárna levétele és rögzítése

Az ülőpárnát a tisztításhoz le lehet venni a kerekesszékről.

- 1) Helyezze az ülőpárnát az ülészuhuzatra és a tépőzárnyomva rögzítse elcsúszás ellen (lásd ezt az ábrát: 36).
- 2) Az eltávolításhoz vegye le az ülőpárnát az ülészuhuzat tépőzárjáról.



7.4.2 Hátpárna levétele és rögzítése

A hátpárna tisztítás céljából levehető a kerekesszékről.

A hátpárna levétele

- 1) Távolítsa el az ülőpárnát.
- 2) Húzza le a hátpárnát hátrafelé az ülészuhuzatról (lásd ezt az ábrát: 37).
- 3) Húzza le a háttámlahuzatot a háttámla tépőzárjáról (lásd ezt az ábrát: 38).

Hátpárna rögzítése

- 1) Helyezze a hátpárnát hátulról a szélével felső tépőzárszalagra (lásd ezt az ábrát: 38).
- 2) Hajtsa le a hátpárnát és tépőzárassa a huzat szalagjaira (lásd ezt az ábrát: 38).
- 3) Húzza előre a hajtóka tépőzár részét és rögzítse az ülészuhuzatra (lásd ezt az ábrát: 37).



7.5 Háttámla

A termék merev háttámlával, állítható dőlésszögű háttámlával vagy Baxx háttámlával szerelhető fel.

Fixen felhegesztett háttámla (ábra nélkül)

A háttámlát nem lehet be- vagy átállítani. A gyártó 4 változatot kínál fix magassággal és **0°/-5°/-10°/-15°**-os dőlésszöggel.

Állítható magasságú/beigazítható háttámla (ábra nélkül)

A különböző kivitelű hátlapcsövek lehetővé teszik a magasság fix beállítását a **250 és 550 mm** közötti tartományban a szakszemélyzet által **25 mm**-es lépésekben.

Állítható dőlésszögű háttámlák (lásd ezt az ábrát: 39)

A különböző kivitelű hátlapcsövek lehetővé teszik a háttámla magasságának fix beállítását a **300 és 500 mm** közötti tartományban a szakszemélyzet által. A szakszemélyzet a háttámla ülőfelülethez viszonyított dőlését **+9° és -15°** közötti tartományban, 6°-os lépésekben tudja beállítani (karpárnás oldalsó részhez kapcsolódó háttámlák esetében csak **+3°-tól -9°** között).

Baxx háttámla (lásd ezt az ábrát: 40)

Az anatómiai formázott, alumíniumból készült, kemény hátlapos háttámlarendszer optimális elhelyezkedést tesz lehetővé. A háttámlahéjak nagy kivágásai kis súlyt és egyszerű kezelést biztosítanak.

A használat, tisztítás és karbantartás kapcsolatos pontos információk a mellékelt használati útmutatóban találhatóak.



7.6 Oldalrészek

⚠ VIGYÁZAT

Beszorulás az oldalrészekben

Beszorulás, becsípődés a veszély területeken gondatlanság miatt

► Vigyázzon, hogy ne akadjon be az oldalrészbe vagy vázrészbe.

Az oldalelemek védik a felhasználót és annak ruháját szennyeződésekkel szemben.

Ha a kerekesszékre kartámaszok vannak felszerelve, akkor ezek további támaszt kínálnak a felhasználó karjai számára.

7.6.1 Oldalelemek levétele

A könnyebb beszállás érdekében és szállításhoz le lehet venni a karpárnás oldalsó részt.

VIGYÁZAT

Oldalsó rész hibás használata

Egészségkárosítás veszélye: az oldalsó rész foglalatja eltörhet a hibás kezelés miatt

► Hajtsa le annyira az oldalsó részt, hogy az jól hallhatóan bekattanjon a foglatába.

INFORMÁCIÓ

Karpárnás oldalsó rész és dönthető háttámla együttes használatakor a háttámla dőlésszöge csak **+3° és -15°** között állítható be.

Visszahajtás/levétel

- 1) Nyomja meg a karpárnás oldalsó rész kioldókarját (lásd ezt az ábrát: 41).
- 2) Hajtsa fel kb. **90°**-kal a karpárnás oldalsó részt.
- 3) Fordítsa el a karpárnás oldalsó részt a háttámla irányába, majd húzza ki az oldalsó rész foglatából (lásd ezt az ábrát: 42).



Felhelyezés/lezárás

- 1) Fordítsa el a karpárnás oldalsó részt a háttámla irányába, és vezesse be az oldalsó rész foglatába (lásd ezt az ábrát: 42).
- 2) Fordítsa el a karpárnás oldalsó részt az üléssel párhuzamosan, és hajtsa le.
- 3) A karpárnás oldalsó rész jól hallhatóan pattanjon be a vázcsőben lévő foglatba.

7.6.2 A kartámasz magasságának beállítása

A könyöktámasz magassága a karpárnás oldalsó részen szerszám nélkül különböző helyzetekbe állítható.

- 1) Húzza felfelé az oldalsó rész kerek nyílásában található kioldó kart, és állítsa be a kívánt magasságba. (lásd ezt az ábrát: 43, 1. tétel).
- 2) Engedje el a kioldókart. A könyöktámasz automatikusan bekattan.

7.6.3 A könyöktámasz mélységének beállítása

A könyöktámasz mélysége a hosszú, „állítható mélységű” karpárnás oldalsó részen szerszám nélkül különböző helyzetekbe állítható.

- 1) Nyomja meg a könyöktámaszban lévő kioldógombot, és állítsa be a kívánt mélységet (lásd ezt az ábrát: 44, 1. tétel).
- 2) Engedje fel a kioldógombot. A könyöktámasz automatikusan bekattan.



7.6.4 A külön „elfordítható kartámasz” kivétele párnával együtt

A könnyebb beszállás és a kerekesszék szállítása érdekében a kartámlák elfordíthatók vagy levehetőek.

- 1) Húzza ki felfelé a kartámaszokat a tartókból (lásd ezt az ábrát: 45).
- 2) Fordítsa el 90°-kal a kartámaszokat (lásd ezt az ábrát: 46) vagy vegye le azokat.
- 3) A kerekesszékbe beszállást követően tolja vissza lefelé a kartámaszokat a tartókba.



7.6.5 Kartámasz beállítása forgatóegységgel

INFORMÁCIÓ

Mindig ügyeljen arra, hogy a forgatóegység reteszcsapjai a beállítás után biztonságosan bekattanjanak.

A forgatóegységgel egyedileg beállítható a kartámasz felfekvési szöge és elforgatott helyzete.

A felfekvési szög beállítása

- 1) Húzza ki a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 47, 1).
- 2) Az elülső végén emelje meg a kartámaszt és állítsa be a kívánt szögbe (lásd ezt az ábrát: 47, 2).
- 3) Engedje el a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

Az elforgatott helyzet állítása 15°-os lépésekben

- 1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 48, 1).
- 2) Állítsa a kartámaszt a kívánt elforgatott helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 48, 2).
- 3) Engedje el a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

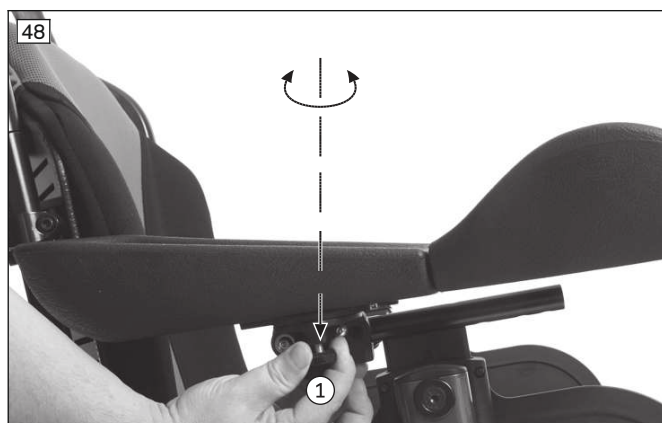
Az elforgatási helyzet fokozatmentes átállítása

- 1) Húzza lefelé a kireteszelő gombot (lásd ezt az ábrát: 48, 1).
- 2) Fordítsa el 90°-kal a kireteszelő gombot (ábra nélkül). A kartámasz ebben a helyzetben szabadon forgatható.
- 3) Állítsa a kartámaszt a kívánt elforgatott helyzetbe (lásd ezt az ábrát: 48, 2).
- 4) Engedje el a kireteszelő gombot. Ezzel rögzíti a kartámaszt a helyzetében.

A kartámasz mélységének beállítása

- 1) Oldja ki a kartámasz alatti imbuszcsavarokat (ábra nélkül).

- 2) Tolja el a kartámaszt a kívánt mélységig.
- 3) Húzza meg újra a kartámasz alatti imbuszcsavarokat.



7.7 Tolófogantyúk

A tolófogantyúk megkönnyítik a kísérő személy számára a kerekesszék mozgását.

Néhány tolófogantyú-kivitel magasságban beállítható a kerekesszék toló személy igényeinek megfelelően.

7.7.1 Tolófogantyúk magasságának beállítása

Annak érdekében, hogy a kísérőszemély számára biztosítsa a kerekesszék ergonomikus tolását, a kerekesszék felszerelhető állítható magasságú tolófogantyúkkal („teleszkópos tolófogantyú: lásd ezt az ábrát: 49, „állítható magasságú, levehető” tolófogantyú: lásd ezt az ábrát: 50, „állítható magasságú, levehető” tolófogantyú Baxx háttámlához: lásd ezt az ábrát: 51).

- 1) Nyissa ki a szorítókart.
- 2) Állítsa be a tolófogantyú magasságát.

INFORMÁCIÓ: Állítsa be a két tolófogantyút azonos magasságúra.

- 3) Zárja le a szorítókart.

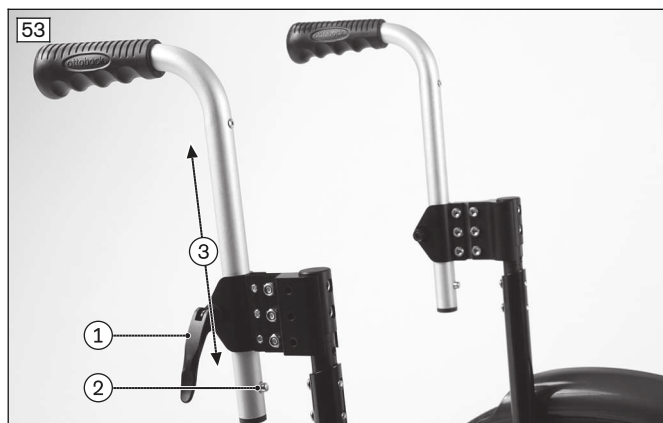


7.7.2 Tolófogantyúk levétele

A „magasságban állítható, levehető” tolófogantyúk szükség esetén levehetőek a hátlapcsőről.

- 1) Nyissa ki a szorítókart (lásd ezt az ábrát: 52, lásd ezt az ábrát: 53 1. tétel).
- 2) Nyomja be a vázrugókat (lásd ezt az ábrát: 52, lásd ezt az ábrát: 53 2. tétel), majd húzza ki felfelé a tolófogantyút az adapterből (lásd ezt az ábrát: 52, lásd ezt az ábrát: 53, 3. tétel).
- 3) Behelyezéshez nyomja le ismét a vázrugókat, majd helyezze be a tolófogantyút az adapterbe.
- 4) Zárja le erősen a szorítókart. (lásd ezt az ábrát: 52, lásd ezt az ábrát: 53 1. tétel).

→ A két tolófogantyút azonos magasságban rögzítse.



7.7.3 A tolófogantyúk felhajtása

A lehajtható tolófogantyúk 90°-kal lehajthatók.

A tolófogantyú lehajtása

- 1) Nyomja le mindkét oldalon a tolófogantyú biztosító gombját (lásd ezt az ábrát: 54).
- 2) Hajtsa 90°-kal lefelé a tolófogantyút.

VIGYÁZAT! Ügyeljen arra, hogy az ujjai ne csípődjenek be a tolófogantyú és a háttámla közé.

A tolófogantyú felhajtása

- 1) Hajtsa 90°-kal felfelé a tolófogantyút.
- 2) Az aktív tolóhelyzetben hagyja jól hallhatóan bekattanani a tolófogantyút.



7.8 Stabilizáló rúd

A tolófogantyúk között lévő stabilizáló rúd fokozza a kerekesszék stabilitását, különösen a rendkívüli terhelések esetén (lásd ezt az ábrát: 55). A kerekesszék összehajtása előtt ezt ki kell nyitni.

Kérjük, vegye figyelembe: A stabilizáló rudat tilos a kerekesszék mozgatására (húzásra, tolásra) használni. Ezt mindig a tolófogantyúkkal végezze.

Stabilizáló rúd kinyitása

- 1) Lazítsa meg a csillagfogantyú csavarjait (lásd ezt az ábrát: 55, 1. tétel).
- 2) Hajtsa le a stabilizáló rudat (lásd ezt az ábrát: 56, 2. tétel).

Stabilizáló rúd lezárása

- 1) Hajtsa fel a stabilizáló rudat úgy, hogy a nyílás a csillagfogantyú csavarjához kerüljön.
- 2) Kézzel húzza meg a csillagfogantyú csavarjait.



7.9 Hajtókerekek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A levehető kerekek hibás felszerelése

A felhasználó felbillenése, bukása a meglazuló kerekek miatt

- Minden felszerelés után ellenőrizze a levehető kerekek megfelelő helyzetét. Ügyeljen a csapágyazott tengelyek biztos rögzítésére a kerékfelvételben.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hibás abroncsok

Baleset/kiesés a nem megfelelő tapadás, csökkent fékhatás vagy az elégtelen irányíthatóság miatt

- Ügyeljen az elegendő légnyomásra. Vegye figyelembe ehhez a "Műszaki adatok" fejezet előírásait, vagy az abroncsköpeny adatait.
- Ügyeljen arra, hogy a két abroncs légnyomása azonos legyen.
- Ügyeljen az abroncsok kielégítő profilmélységére.

⚠ VIGYÁZAT

Benyúlás a szabadon hozzáférhető hajtórészek közé

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- A termék mozgatasakor ne nyúljon a hajtókerék és rögzítőfék, vagy a hajtókerék és oldalrész közé.
- A termék vezetése közben ne nyúljon a forgó hajtókerék küllői közé.

⚠ VIGYÁZAT

Fékezéskor hőképződés a markológyűrűkön

Égési sérülések a kezek védelmének hiánya miatt

- Gyors haladás esetén viseljen kerekesszékes kesztyűt.

A kerekesszék a hajtókerekek markológyűrűinek segítségével mozgatható, irányítható, fékezhető és állítható meg. A könnyebb szállítás érdekében a csapágyazott tengelyes hajtókerekek leszerelhetők a kerekesszékről.

7.9.1 Hajtókerekek levétele és felhelyezése

⚠ VIGYÁZAT

Hiba a kerekek levételénél/felhelyezésénél

Felborulás, kiesés szerelési hiba miatt

- ▶ Kerékcseré közben a felhasználónak nem szabad a kerekesszékekben ülnie.
- ▶ A kerék cseréjéhez helyezze a kerekesszéket szilárd talajra.
- ▶ A kerekek cseréje közben biztosítsa a kerekesszéket felborulás és elgurulás ellen.
- ▶ Ha a meghajtókerék bereteszelése nem biztonságos, vagy az oldalirányú játéka túl nagy, akkor forduljon haladéktalanul a szakemberhez.

Patenttengelyes hajtókerekek

- 1) Lazítsa ki a rögzítőféket.
- 2) Nyúljon be az ujjával a kerékagy közelében a küllők közé.
- 3) Nyomja be a hüvelykujjával a csapágyazott tengely nyomógombját.
- 4) Vegye le vagy helyezze fel a hajtókereket.

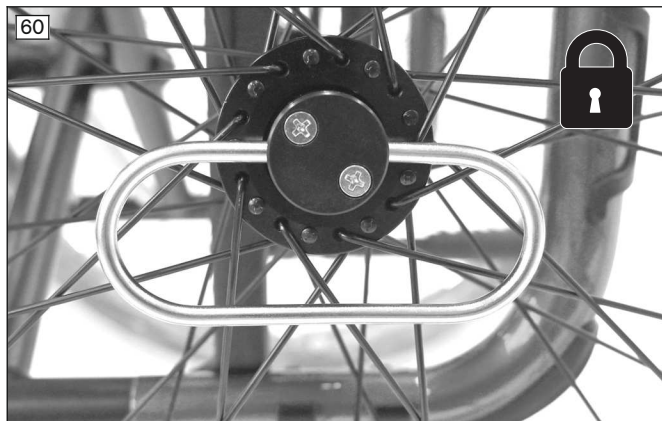
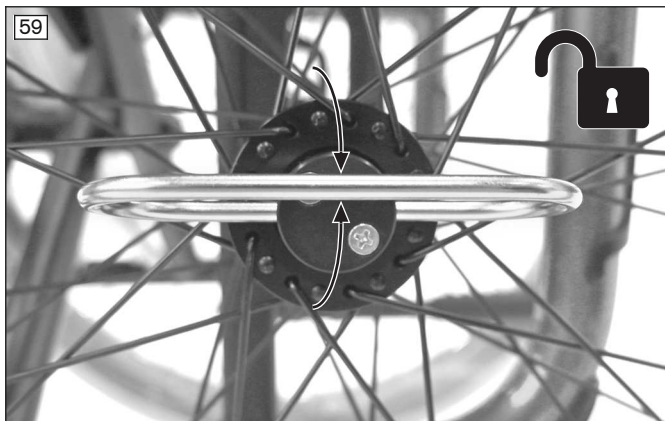
Behelyezést követően: A nyomógomb elengedése után a csapágyazott hajtókerekeket már ne lehessen kivenni.



Hajtókerekek kireteszelő segédrel

A Tetra-kireteszelő segéddel ellátott patenttengely lehetővé teszi a hajtókerekek felszerelését abban az esetben is, ha erősen korlátozott a kar és a kéz mozgása.

- 1) Nyissa ki a kireteszelő segédet úgy, hogy a markolat kifelé merőleges legyen a kerékre (lásd ezt az ábrát: 59).
→ A patenttengely reteszelve van, ki lehet húzni.
- 2) Vegye le/helyezze fel a kereket.
- 3) Zárja le a kireteszelő segédet úgy, hogy a markolat párhuzamos legyen a kerékkal (lásd ezt az ábrát: 60).
- 4) Ellenőrizze a kerék és a patenttengely biztos rögzítését.
→ Zárást követően a kerekeknek játéktalanul kell illeszkedniük a kerékbefogókban.



7.9.2 Egykezes meghajtókerék (kettős markológyűrűk)

Az egykezes kezelés kerékkészlete lehetővé teszi például hemiplégiában szenvedők vagy egyoldalon amputált felhasználók számára a kerekesszék egykezes irányítását (lásd ezt az ábrát: 61).

- **Külső és belső hajtókarika együttes használata:** a két kerék hajtása együtt történik. A kerekesszék egyenesen halad.
- **Külső hajtókarika egyenkénti használata:** csak a hajtókerék mozog. A kerekesszék a hajtókarika előre- vagy hátrafelé vagy leállítási mozgásával kormányozható.

Az egykezes hajtás kiszállítása speciális patenttengely-adapterekkel és teleszkópos rúddal történik.

Egy kézzel kezelhető hajtókerekek behelyezése

- 1) Helyezze be az egykezes hajtás hajtókerekeit a patenttengely-adapterbe (lásd ezt az ábrát: 62), majd reteszelve a reteszelő csapszeg 90°-os elforgatásával (lásd ezt az ábrát: 63).
- 2) Helyezze be a teleszkópos rudat. Ehhez helyezze a teleszkópos rúd egyik oldalát a patenttengely-adapter belső oldalából kiemelkedő kerékcsapra (lásd ezt az ábrát: 64).
- 3) Nyomja össze a teleszkópos rudat, majd helyezze a rúd másik oldalát a második kerékcsapra.

Egy kézzel kezelhető hajtókerekek levétele

- 1) Nyomja össze és vegye le a teleszkópos rudat (lásd ezt az ábrát: 64).
- 2) Nyissa ki a patenttengely reteszelését. Ehhez fordítsa el 90°-ban a reteszelőcsapot (lásd ezt az ábrát: 63).
- 3) Vegye ki a hajtókereket.



7.10 Bolygókerékek és bolygókerékvillák

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A bolygókerékek vagy a bolygókerékvillák meghibásodása

Kiesés, súlyos sérülések a kerekesszék felborulása miatt

- Rendszeresen ellenőrizze a bolygókerékek és a bolygókerékvillák épségét.
- Tisztítsa és meg és olajozza rendszeresen, különösképpen szorulás esetén a bolygókerékek tengelyeit és a villánál lévő menetes tengelyeket.
- A menettulajdonságok tartós megváltozása esetén tájékoztassa az illetékes szakembert.

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő bolygókerék helyzet kerekesszékekben való előredőlés miatt

Bukás, felborulás a bolygókerék nem megfelelő helyzete miatt

- ▶ Olyan tevékenység előtt, amely a kerekesszékekben további előredőlést igényel (pl. a cipők befűzése), gondoskodjon a kerekesszék fokozott stabilitásáról.
- ▶ Tolja ehhez hátrafelé a kerekesszéket úgy, hogy a bolygókerékek előre forduljanak.

A bolygókerékek és bolygókerékvillák kombinációja nyomtartó, egyenes és biztonságos kanyarmenetet biztosít.

A bolygókerékeket és kormányzóvillákat a szakszemélyzet a felhasználó szükségletei szerint választotta ki.

7.10.1 Teendők nehéz járás esetén

TUDNIVALÓ!

Éles vagy hegyes tárgyak használata

Bolygókerékek/bolygókerékvillák sérülése

- ▶ A szennyeződések eltávolításához ne használjon éles vagy hegyes szerszámokat.

Ha a bolygókerékek tengelyei szorulnak, akkor tisztítsa és olajozza meg azokat.

A bolygókerék tengelyének olajozása

- 1) Távolítsa el bolygókerék tengelyének a bolygókerék és a bolygókerékvilla közötti területéről a szennyeződést (pl. az odakerült haját).
- 2) Nedvesítse meg a bolygókerék tengelyét a bolygókerék és a bolygókerékvilla között néhány csepp, gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj).

7.11 Fékezés

A rögzítő fékek biztosítják a leállított kerekesszéket elgurulás ellen.

A dobfékek a tolófogantyúkon lévő fékkarok működtetésével kényelmes és biztonságos fékezést tesznek lehetővé a kísérő személy számára.

7.11.1 Rögzítőfékek használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS

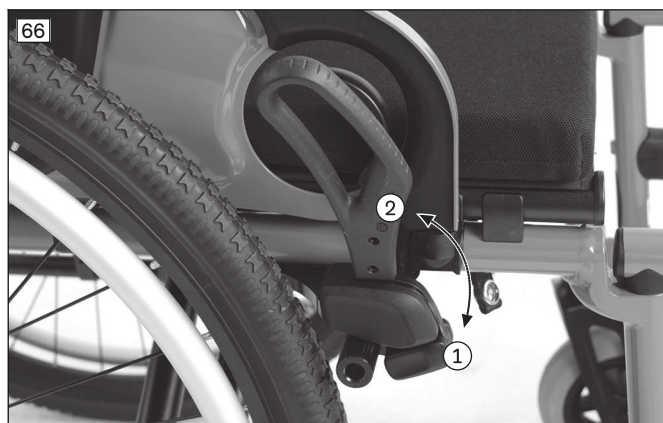
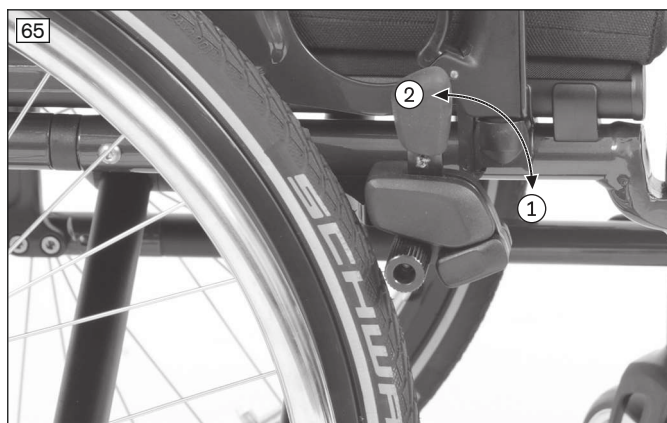
A rögzítőfék szakszerűtlen használata

Bukás a hirtelen fékezés miatt, a kerekesszék elgurulása, a kezek becsípődése

- ▶ Ne használja menetfékként a rögzítőféket.
- ▶ A rögzítő féket mindig kétoldalt egyszerre használja.
- ▶ Egyenetlen terepen való leállításkor vagy átszálláskor (pl. az autóba) biztosítsa a terméket a rögzítőfékkel.
- ▶ A termék hajtásakor ne nyúljon a hátsó kerék és a rögzítőfék közé.
- ▶ Ügyeljen a könyökkaros fék helyes beállítására (legfeljebb **5 mm** távolság a fékpofa és az abroncs között). A fékpofának biztonságosan blokkolni kell a hajtókeréket, amikor az leáll.
- ▶ A rögzítőfék utólagos finomállításához kérjük forduljon a szakszemélyzethez, aki a termékét beigazította.

A könyökkaros fék aktiválása/kikapcsolása

- 1) Tolja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 65, 1. tétel, fékkarhosszabbítóval rendelkező változat: lásd ezt az ábrát: 66, 1. tétel).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 65, 2. tétel; fékhosszabbítóval rendelkező változat: lásd ezt az ábrát: 66, 2. tétel).
→ A fékcsapszeg felengedi a kereket.



Az ollós fék aktiválása/kikapcsolása

- 1) Nyúljon oldalra az ülés alá és húzza hátra az ollós fék markolatát (lásd ezt az ábrát: 67).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Előrefelé hajtja fel az ollós fék markolatát (lásd ezt az ábrát: 68).
→ A fékcsapszeg felengedi a kereket.



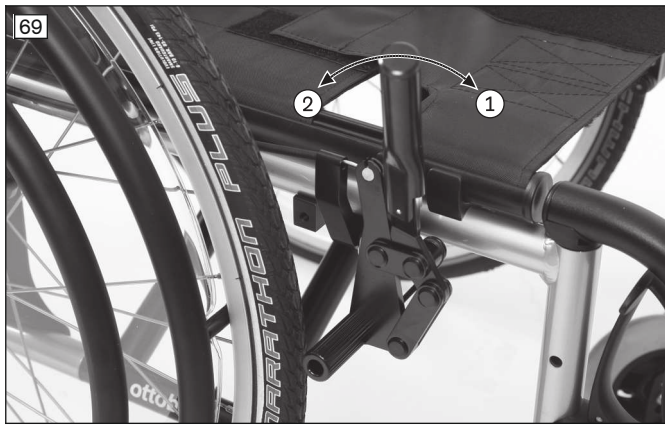
Az egykezes könyökkaros fék aktiválása/kikapcsolása

A fék elsősorban hemiplégiában szenvedők számára ajánlott. Ez a féktípus vagy a jobb, vagy a bal oldalon kezelhető, és egy vonórendszer révén garantálja mindkét hajtókerék biztonságos rögzítését.

INFORMÁCIÓ

Vegye figyelembe, hogy a fékkar hosszabbítójának a fék kioldásakor ill. rögzítésekor mindig felhelyezve kell lennie.

- 1) Tolja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 69, 1. tétel).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 69, 2. tétel).
→ A fékcsapszeg felengedi a kereket.

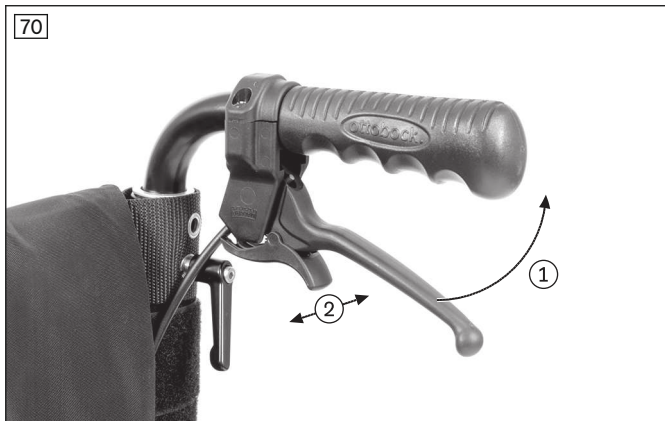


7.11.2 Dobfék

A dobfékek a tolófogantyúkon lévő fékkarok működtetésével kényelmes és biztonságos fékezést tesznek lehetővé a kísérő személy számára.

A dobfék aktiválása/hatástalanítása

- 1) Húzza meg a fékkart (lásd ezt az ábrát: 70, 1).
 - 2) A fékkar reteszeléséhez szükség esetén működtesse még a rögzítő tolókát is (lásd ezt az ábrát: 70, 2).
 - 3) A fék hatástalanítása a fékkar újbóli működtetésével vagy a rögzítő tolóka lenyomásával történik.
- A hajtókerekek a fékkar kioldott állapotában a csapágyazott tengelyrendszeren keresztül továbbra is levehető.



7.11.3 Könyökkaros fék a felhasználó és kísérő személy számára

Ezt a féktípust mind a felhasználó, mind a kísérőszemély használhatja.

INFORMÁCIÓ

- A felhasználó ezt a féket a korábban ismertetett könyökkaros fékkel azonos módon kezeli.
- A kísérőszemély ezt a fékkart a korábban ismertetett dobfékkel azonos módon kezeli.

Felhasználó általi aktiválás és hatástalanítás

- 1) Tolja előre a könyökkaros fék fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 71, 1).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 2) Húzza fel a fékkart (lásd ezt az ábrát: 71, 2).
→ A fékpofa felengedi a kereket.

Kísérőszemély általi aktiválás és hatástalanítás

- 1) Húzza meg a fékkart (lásd ezt az ábrát: 70, 1).
- 2) Reteszelve be a fékkart, működtesse ehhez a rögzítő tolókát is (lásd ezt az ábrát: 70, 2).
→ A fékpofa rögzíti a kereket.
- 3) A fék hatástalanítása a fékkar újbóli működtetésével vagy a rögzítő tolóka lenyomásával történik (lásd ezt az ábrát: 70, 1/2).
→ A fékpofa felengedi a kereket.



7.11.4 Felhelyezhető fékkarhosszabbító használata

A „felhelyezhető fékkarhosszabbító” opció megkönnyíti a könyökkaros fék kezelését. A kerekesszék könnyebb szállítása érdekében a fékkarhosszabbító levehető. A fékkarhosszabbítót egy gumiszalag rögzíti a fékkarra.

Fékkarhosszabbító levétele és felhelyezése

- 1) A fékkarról húzza előre vagy felfelé a fékkarhosszabbító fogantyúját (lásd ezt az ábrát: 72, balra).
- 2) Fékkarhosszabbítót hajtsa át vagy előre (lásd ezt az ábrát: 72, jobb) vagy oldalra (lásd ezt az ábrát: 73).
- 3) Felhelyezéshez húzza meg újra a fékkarhosszabbító fogantyúját, majd tolja rá újra a fékkarhosszabbítót a fékkarra.



7.12 Billenésvédelem és billentéssegítő

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem aktivált billenésvédelem

A felhasználó felborulása, bukása egy biztonsági berendezés helytelen kezelése miatt

- Az akadályokon keresztül, valamint az emelkedőkön való haladás előtt győződjön meg arról, hogy a felszerelt billenésgátló aktív állapotban van.
- A billenésgátlónak a használat előtt jól hallhatóan be kell kattannia. A használó vagy a kísérőszemély ellenőrizze a biztonságos rögzítést.
- A combamputált, vagy gyakorlatlalt nem rendelkező személyeknek kifejezetten javasoljuk a billenésgátló használatát.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésgátló

Felbillenés, a felhasználó bukása a termék helytelen kezelése miatt

- Ha a lépcsőkön való átkelést egy kísérő személy segíti, akkor a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az a szállás során ne súrolja lépcsőfokot.
- A lépcsőkön való áthaladás után a kísérő személynek újra aktiválnia kell a billenésgátlót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelenül beállított billenésgátló

Bukás a helytelenül beállított billenésgátló miatt

- A billenésgátlót csak szakember állíthatja be.

A billenésgátló az akadályokon és emelkedőkön való áthaladás során megakadályozza, hogy a kerekesszék hátra billenjen. Úgy van beállítva, hogy a talajtól való szabad távolság legfeljebb **50 mm** tesz ki és a billenésgátló görgők minden esetben teljesen a hajtókerék legnagyobb átmérőjén kívül nyúlnak.

A billentéssegítő megkönnyíti a kísérő személy számára az akadályok leküzdését.

7.12.1 Billenésgátló aktiválása és hatástalanítása

A felszerelt billenésgátlónak mindig aktív állapotban kell lennie.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **felfelé** történő áthaladásakor a billenésgátló görgőinek fel kell ülniük a talajra.

Az akadályokon (pl. lépcsőfokok és nem süllyesztett járdaszegélyek) **lefelé** történő áthaladásakor a felhasználónak vagy a kísérő személynek hatástalanítania kell a billenésgátlót, hogy az ne sérüljön meg.

Aktiválás

- 1) Kézzel vagy lábbal nyomja lefelé a billenésgátlót (lásd ezt az ábrát: 74).
- 2) Hajtsa hátra a billenésgátlót és pattintsa be (lásd ezt az ábrát: 75).

Hatástalanítás

- 1) Kézzel vagy lábbal felülről nyomja addig a billenésgátlót, amíg ki nem nyit a reteszelés (lásd ezt az ábrát: 76).
- 2) Fordítsa el **180°**-kal előre a billenésgátlót, majd eressze el (lásd ezt az ábrát: 75).



7.12.2 Billentéssegítő használata

- 1) Akadály előtt helyezze egyik lábát a billentéssegítőre és nyomja le azt (lásd ezt az ábrát: 77).
- 2) Nyomja le egyidejűleg a tolófogantyúkat, és billentse meg kissé a kerekesszéket.

7.13 Átvezető görgők

⚠ VIGYÁZAT

Könyökkaros fék a hajtókerekek eltávolítása esetén

Felborulás, bukás a könyökkaros fék funkcióvesztése miatt

- ▶ Vegye figyelembe, hogy az átvezető görgőkkel felszerelt kerekesszéket csak a kísérő személy tudja fékezni.

⚠ VIGYÁZAT

A magasság helytelen beállítása

Felborulás, bukás a termék ferde helyzete miatt

- ▶ A magasságot mindig mindkét oldalon azonos értékre állítsa be.

Az átvezető görgők lehetővé teszik a nagyon keskeny átjárókon (pl. a vonaton vagy repülőgépen) való áthaladást.

Az átvezető görgők a hajtókerekek helyett használandók. A haladáshoz egy, a tolást végző kísérő személy segítségével szükséges.

7.13.1 Átvezető görgők használata

- > A használat előtt ellenőrizze, hogy az átvezető görgők azonos magasságra vannak-e beállítva. Ha nem: nyomja be a bepattanó tüskét és állítsa egyformára a magasságot mindkét oldalon. A reteszelő tüskének jól hallhatóan be kell kattannia.
 - 1) Vegye le a hajtókerekeket.
Ennek során a kerekesszék felhasználója lehetőleg ne üljön a kerekesszékben. Ha a felhasználó a kerekesszékben ül, akkor következőképpen járjon el:
 - 2) Az 1. kísérőszemély stabil helyzetben tartja a kerekesszéket, közben egymás után tehermentesíteni kell a hajtókerekeket.
 - 3) A 2. kísérőszemély óvatosan, egymás után leveszi az 1., majd a 2. hajtókereket.
- A kerekesszék az átvezető görgőkön tolható tovább.



7.14 Medenceöv (biztonsági öv)

⚠ VIGYÁZAT

Helytelenül beállított medenceöv

A felhasználó nem megfelelő testtartása, rosszulléte, bukása a szerelési-/beállítási hibák miatt

- ▶ Ne változtassa meg a szakember által végzett beállításokat. Ha nehézségei vannak a beállítással (pl. nem kielégítő ülőhelyzet), akkor forduljon a szakemberhez, aki a termék eredeti beállítását végezte.
- ▶ A medenceövnek szorosan kell felfeküdnie, de nem lehet olyan szoros, hogy a felhasználó sérülését okozza. Az öv és a comb között két ujj kényelmes behelyezéséhez elegendő helynek kell lennie.
- ▶ Rendszeresen vizsgálta felül az övrendszer alapvető beállításait és szükség esetén végeztesse el a felhasználó növekedése vagy a betegség alakulása miatt szükséges beigazításokat.

A medenceöv (biztonsági öv) biztosítja a felhasználót félrecsúszás ellen, és segíti a megfelelő elhelyezését.

Szükség esetén a szakember szereli fel a termékre és igazítja be a felhasználó igényeihez.

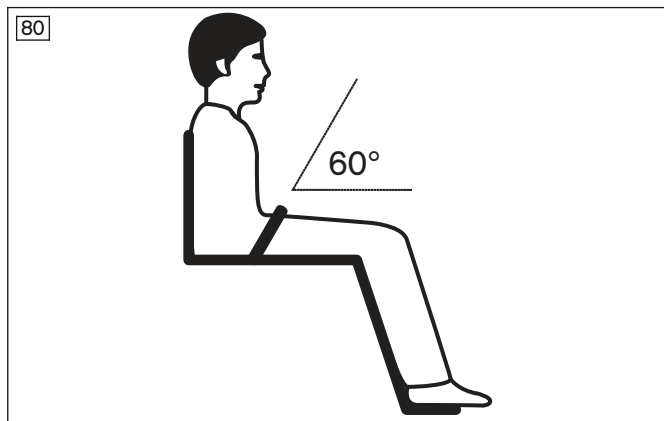
Az utólagos beszerzéssel és a rögzítéssel kapcsolatos információkért forduljon az eladó szakemberhez, aki a terméket átadta.

A medenceöv használata

- 1) Nyissa ki az övzárat.
- 2) Helyezze a felhasználót egyenes, 90°-os ülőhelyzetbe (ha a fiziológiai adottságok ezt megengedik). Ügyeljen arra, hogy a háta a hátpárnára támaszkodjon (ha fiziológiai adottságok ezt lehetővé teszik).
- 3) Zárja le az övzárat.
- 4) A medenceövnek kb. 60°-os szöget kell képeznie az ülésfelülethez. Az övheveder a medencecsont előtt a combokon helyezkedjen el (lásd ezt az ábrát: 80).

Lehetséges hibák

- A medenceöv a felhasználó medencecsontja felett, a hasi légyszövetek területén helyezkedik el.
- A felhasználó nem ül egyenesen a székben.
- A medenceöv túl laza felhelyezése a felhasználó előre-/kicsúszásához vezet.
- A beszerelés/beigazítás során a medenceövet az ülésrendszer elemei felett vezetik (pl. a kartámaszok vagy az ülés nyomópárnái). A medenceöv ezáltal elveszíti a tartó funkcióját.



7.15 Terápiaasztal

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék meggyulladása

Égési sérülések a felhasználó hibája miatt

- ▶ A termék gyúlékony. Nem zárható ki teljesen, hogy gyújtóforrás hatására meggyullad. Nyílt láng használata esetén ezért rendkívül óvatosan járjon el.
- ▶ Tartson távol minden gyújtóforrást.

⚠ VIGYÁZAT

Helytelen beállítás

Beszorulás, becsípődés a túl szoros beállítások miatt

- ▶ Ne szorítsa be a felhasználót a termék betolásakor.

⚠ VIGYÁZAT

Menet közben az asztallapon található tárgyak

Rögzítetlen tárgyak által okozott sérülések

- ▶ Menet előtt távolítsa el minden tárgyat a terápiás asztal asztallapjáról.

⚠ VIGYÁZAT

A kísérőszemélyek hibásan emelik meg

A felhasználó hátrabillen, kizuhan a termékből a levehető alkatrészekon történő megemelés miatt

- ▶ A terápiaasztal nem használható a termék felemelésére.

TUDNIVALÓ!**Túlterhelés**

A termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- ▶ A terápiaasztalra ne helyezzen nehéz tárgyakat.
- ▶ A terápiaasztalra személy ne üljön fel és ne támaszkodjon rá.

INFORMÁCIÓ

A terápia asztal nem szerelhető fel a hosszú, „állítható mélységű” könyöktámaszra.

A terápia asztal például étkezés, munka, valamint játék közben tároló felületként szolgál. Átlátszó kialakításának köszönhetően lehetővé teszi a lábak ellenőrzését és a testtartás helyesbítését.

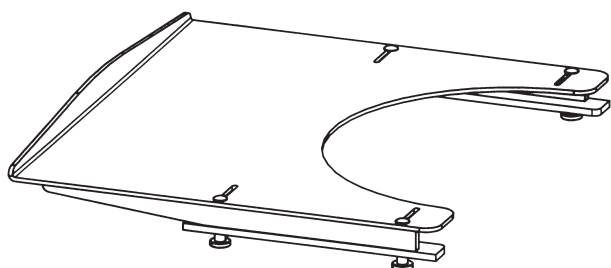
A mozgáskorlátozottak számára átalakított járművekben (KMP) történő használat előtt a terápiaasztalt le kell venni.

A terápiaasztal felhelyezése/levétele

- 1) Tolja fel a terápia asztalt a kartámaszokra.
- 2) Húzza le a terápia asztalt a kartámaszról.

A beakadás elkerülése érdekében mindig a kartámaszokkal párhuzamosan vezesse a terápia asztalt.

81

**A terápiaasztal felhelyezése/levétele az egyik oldalon**

- 1) Tolja fel a terápiaasztalt a kartámaszra.
- 2) Húzza le a terápiaasztalt a kartámaszról.

Ehhez a kartámasszal párhuzamosan mozgassa a terápiaasztalt, hogy ne akadjon el.

82



83

**7.16 További opciók**

A termék további tartozékkal is felszerelhető.

Ezeket a kiegészítőket a szakszemélyzet vagy a gyártó fixen felszerelheti a termékre, és azt a szakszemélyzet a felhasználónak történő átadás során előre beállíthatja.

7.17 Szétszerelés és szállítás

⚠ VIGYÁZAT

Szabadon hozzáférhető, becsípődést okozó élek

Beszorulás, becsípődés a helytelen kezelés miatt

- A kerekesszéket a szétnyitásakor és összehajtásakor csak az előírt szerkezeti részekben fogja meg.

TUDNIVALÓ!

Az összehajtott háttámla alakváltozása

Szétnyitási nehézségek a nem engedélyezett terhelés miatt

- Soha ne helyezzen súlyos tárgyakat az összehajtott háttámlára.

INFORMÁCIÓ

- A kerekesszéket összehajtott állapotban és - szükség esetén - leszerelt kerekekkel és lábtámaszokkal szállítsa a járművekben.
- Repülőgépen az IATA (International Air Transport Association) és az adott repülőtársaság vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően szállítsa a kerekesszéket. Az indulás előtt néhány nappal tájékoztassa a légitársaságot. A mozgáskorlátozottság leírásához szükség esetén használja az SSR (Special Service Request) kódokat. Ezek pl. az interneten találhatók.

Készítse elő a kerekesszéket a személygépkocsiban történő szállításra.

- 1) Egyrészes lábtartó panel: Hajtsa fel és fordítsa el oldalra a lábtartó panelt (lásd ezt az ábrát: 7, lásd ezt az ábrát: 22).

Osztott lábtartó panel: Mindkét részét hajtsa fel (lásd ezt az ábrát: 8).

INFORMÁCIÓ: Az Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat esetében továbbá levehető a lábtartók, ami tovább csökkenti a csomagolt méretet (lásd ezt az oldalt: 16).

- 2) Vegye le az üléspárnát.
- 3) **Csak a „stabilizáló rudas” opciónál:** Összecsukás előtt távolítsa el a stabilizáló rudat (lásd ezt az oldalt: 28).
- 4) **Csak „Egy kézzel kezelhető hajtókerék” opció esetén:** összehajtás előtt távolítsa el a teleszkópos rudat (lásd ezt az oldalt: 31).
- 5) Húzza felfelé az ülészuzatot, míg a kerekesszék össze nem csuklik (lásd ezt az ábrát: 84).
- 6) Zárja le az összehajtást rögzítő szalagot (lásd ezt az ábrát: 85).
- 7) Négy ujjal középen nyúljon a hajtókerék küllői közé, és hüvelykujjal nyomja le a patenttengely gombját. Kifelé húzza le a hajtókereket (lásd ezt az ábrát: 4).

INFORMÁCIÓ: „Kireteszelő segéd” opciónál: lásd ezt az oldalt: 30). „Egy kézzel kezelhető hajtókerék” opciónál: lásd ezt az oldalt: 31.



7.18 Használat mozgáskorlátozottak szállítására szolgáló gépjárművekben

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Használat mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járművekben

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ Először mindig a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló jármű saját üléseit és utasbiztonsági rendszereit használja. Baleset esetén csak így biztosítható az utasok optimális védelme.
- ▶ A gyártó által kínált biztonsági elemek alkalmazása és a megfelelő rögzítő-, valamint utasbiztonsági rendszerek használata esetén a termék a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben ülésenként is használható. További tájékoztatást a 646D158=ALL_INT megrendelési számú tájékoztatóban is találhat.
- ▶ A termékkel mindig csak egy személyt szállítson.
- ▶ A terméket kizárólag függőleges helyzetű háttámlával használja a mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben.
- ▶ Vegye figyelembe a felszerelt opciókkal kapcsolatos korlátozásokat (lásd ezt az oldalt: 41).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Az övrendszer vagy a helyzetbe állító segéd személyrögzítő elemként való tiltott használata a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben

Súlyos sérülések a termék hibás kezelése miatt

- ▶ Semmi esetre se használja a termékkel együtt rendelkezésre bocsátott öveket és helyzetszabályozó segédeszközöket a személyi rögzítőrendszer részeként a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben történő szállításakor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termékhez kínált övek és helyzetszabályozó segédeszközök csak a termékben ülő személy kiegészítő stabilizálását szolgálják.

A terméket a gyártó az ISO 7176-19 szerint bevizsgálta és az alábbi feltételek betartásával szabad ülésnek használni mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járművekben.

A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló gépjárműben történő szállítás esetén gondoskodjon a termék megfelelő biztosításáról. Az alábbi ábrák a járműben történő rögzítéshez példaként szolgálnak.

A gyártó nem felelős az alkalmazott rögzítő-rendszerekért. Gondoskodjon arról, hogy csak a törvényi követelményeknek megfelelő és a termék teljes, a felhasználóval együtt mért súlyára méretezett rögzítő-rendszereket használjanak.

A mozgássérültek szállítására átalakított járműben a szállítandó személy szállítási súlya megfelel a maximálisan engedélyezett felhasználó súlynak (lásd ezt az oldalt: 50).

7.18.1 A használat korlátozásai

Nem mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműhöz engedélyezett felszerelésváltozatok és opciók

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tiltott használat mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járművekben

Súlyos baleseti sérülések a termékben való ülés következtében

- ▶ A gyártó **nem** engedélyezte a következő felszerelésváltozatokkal és opciókkal rendelkező kerekesszékek ülésenként történő használatát mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben.
- ▶ A mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben utazók menet közben kizárólag a gépjármű beszerelt üléseit használhatják a hozzá tartozó utasbiztonsági rendszerekkel együtt.
- ▶ A mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben történő szállításra vonatkozóan a szakszemélyzet ad aktuális tájékoztatást.

Felszerelésváltozat

CLT

CLT Ultra

Alapfelszereltség a „fixen hegesztett” hajtókerék-adapterrel együtt

Opció

Bal/jobbi oldali bottartó billentéssegítővel (Avantgarde DS és Avantgarde DF S változat)

Bottartó billentéssegítővel (Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat)

Opció
A keréktáv kiterjesztése
Állítható dőlésszögű háttámla
Háttámlamagasság < 400 mm
Lengéscsillapító

A mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben való használatot korlátozó opciók

FIGYELMEZTETÉS

A termék használata bizonyos beállításokkal, ill. felszerelt opciókkal

Balesetek esetén súlyos sérülések a kilazuló opciók miatt

- ▶ A terméknek a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben ülésnént való használata előtt vegyen le minden, a biztonságos szállítás érdekében eltávolítandó opciót. Vegye figyelembe a következő táblázatot.
- ▶ A leszerelt opciókat helyezze el biztonságosan a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a termék bizonyos beállításai kizárják annak használatát a mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben.

Opció ¹⁾	Távolítsa el az opciót a szerelési tartozékokkal együtt ²⁾	Vegye figyelembe az opcióval kapcsolatos tudnivalót	Tartsa be a használati útmutatóban foglaltakat
Terápiasztal	X		
Átvezető görgő		X ³⁾	
Medenceöv		X ⁴⁾	
Kiegészítő hajtás ⁵⁾	X		X ⁶⁾
Különleges konstrukciós változatok az ügyfél kérésére			X ⁷⁾

¹⁾ Nincs minden említett opció minden termékre felszerelve.

²⁾ Minden olyan elemre vonatkozik, amely szerszám nélkül eltávolítható.

³⁾ Felszerelt hajtókerekek esetén az átvezető görgők a kerekesszéken maradhatnak a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben való szállítás közben.

⁴⁾ A medenceöv szállítás közben az utas helyzetének rögzítésére használható. Az utasbiztonsági rendszer használata ennek ellenére kötelező.

⁵⁾ A kiegészítő hajtásokat az Ottobock nem ellenőrzi, nem szabad őket mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben elhelyezett kerekesszéken használni.

⁶⁾ Ha a kiegészítő hajtás gyártója engedélyezi a használatot a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben, akkor be kell tartani a kiegészítő hajtás használati útmutatóját.

⁷⁾ Vegye figyelembe a különleges konstrukciós változat kiegészítő dokumentumában megadott esetleges kizárásokat.

7.18.2 Szükséges tartozékok

A termék ülésnént való használatához mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben 4 hevederfül szükséges (ellenőrizve az ISO 10542-1 vagy azzal összevethető szabványnak megfelelően). Erről további tájékoztatást a kerekesszéket beállító szakember ad.

A szükséges anyagok

- 4 hevederfül (pl. a Q'STRAIT vagy a Unwin Safety Systems gyártójától, amelyeket az ISO 10542-1 szerint teszteltek)

7.18.3 A termék használata járműben

FIGYELMEZTETÉS

Elhelyezés a mozgáskorlátozott személyek szállítására átalakított gépjárműben (KMP)

Súlyos sérülések a termék felhasználójának hibájából adódó balesetek esetén

- ▶ A termék elhelyezését a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben csak szakemberek végezhetik el.
- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben ülőhelyként használt terméknek mindig a menetirányban kell elhelyezkednie.
- ▶ Tájékoztassa a szakszemélyzetet a termék alább ismertetett rögzítési pontjairól.

⚠ FIGYELMEZTETÉS**Nem elegendő szállító rögzítés**

A biztonságos tartás megszűnése a szállítási előírások figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A mozgáskorlátozottak szállítását szolgáló járműben a helyes szállításbiztosítás érdekében tartsa be a következő utasításokat.
- ▶ Szükség esetén tájékoztassa a szakembert a következő utasításokról.

A termék rögzítése a mozgáskorlátozottak szállításához átalakított járműben

A kerekesszékek rögzítése a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben 4 hevederfülrel történik. Ezekhez rögzíthetők a járműben a kerekesszéket biztosító hevederek (lásd ezt az ábrát: 86; lásd ezt az ábrát: 87).

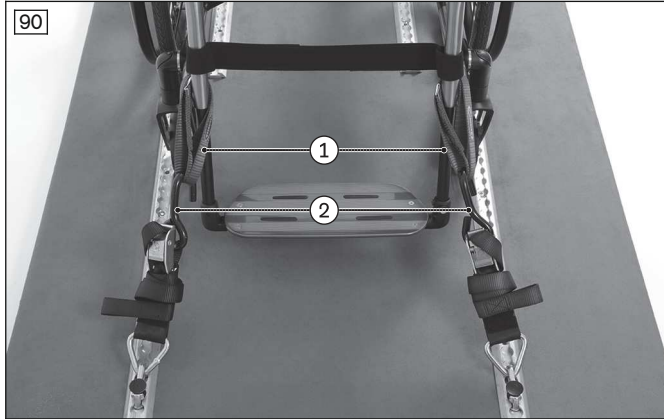
A hevederfülek rögzítési pontjait címkék jelölik. Ezek a címkék mutatják, hogy a felhasználónak a vázcsövön hol kell rögzítenie a hevederfüleket:

- Az első rögzítési pontok jelölésére szolgáló címkék mindig az első vázcsövön találhatók (Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat példája: lásd ezt az ábrát: 88, 1. tétel).
- A hátsó rögzítési pontok jelölésére szolgáló címkék mindig a hátsó vázcsövön találhatók (Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat példája: lásd ezt az ábrát: 89, 1. tétel).

**A hevederfülek rögzítése**

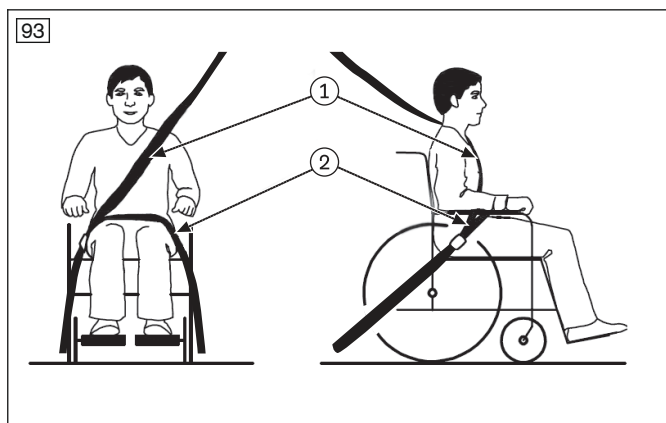
- 1) Helyezze el a terméket a mozgáskorlátozott személyek szállítását szolgáló járműben. További tájékoztatást a 646D158=ALL_INT megrendelési számú tájékoztatóban is találhat.
- 2) **Elülső rögzítési pontok:** Hosszától függően egyszeresen vagy kétszeresen helyezzen 1-1 hevederfület az első keret bal és jobb oldalára, és a megjelölt helyen ponton helyezze el a vázcső körül (Avantgarde DS és Avantgarde DF S változat: lásd ezt az ábrát: 90, 1. tétel; Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat: lásd ezt az ábrát: 91, 1. tétel).
- 3) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a megfelelő hevederfülbe (Avantgarde DS és Avantgarde DF S változat: lásd ezt az ábrát: 90, 2. tétel; Avantgarde DV és Avantgarde DF V változat: lásd ezt az ábrát: 91, 2. tétel).
- 4) **Hátulsó rögzítési pontok:** Helyezzen a kijelölt helyeken, a vázcső bal és jobb oldalára 1-1 hevederfület (lásd ezt az ábrát: 92, 1).

- 5) Akassza be a járműben rendelkezésre álló kerekesszék-biztosító hevederek kampóit a hevederfülbe (lásd ezt az ábrát: 92, 2).
- 6) Feszítse meg a jármű elülső és hátulsó kerekesszék-biztosító hevedereit amennyire csak lehet.
 - Avantgarde DS és Avantgarde S változat: A termék megfelelően felhelyezett rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 86).
 - Avantgarde DV és Avantgarde V változat: A termék megfelelően felhelyezett rögzítőhevederekkel (lásd ezt az ábrát: 87).



A felhasználónak a mozgáskorlátozottak szállítására átalakított járműben való helyes szállításbiztosítására vonatkozó előírások

- Az utasbiztonsági rendszer használata a mozgássérültek szállítására átalakított járműben kötelező. A mozgássérültek szállítására átalakított jármű utasbiztosító rendszerét tilos a kerekesszékre rögzíteni. A hárompontos felvételek teljes egészében a járművön kell történnie:
 - A személybiztosító rendszer medencehevederét a szakember rendszerint jobb- és bal oldalt, a hátulsó feszítőheveder (a kerekesszék rögzítőheveder a jármű padlóján) rögzítőpontjára/csapjára rögzíti.
 - A személybiztosító rendszer vállhevedere rendszerint a járműoszlopba van beszerelve. A szakember az erre tervezett, megfelelő rögzítőpontra/csapra rögzíti azt.
- Az utasrögzítő rendszer hevedereit mindig a felhasználó testének közelében vezesse. Ne vezesse a hevedereket az oldalrészek és kerek felett. (lásd ezt az ábrát: 93, 2).
- A vállhevedert mindig a felhasználó válla felett vezesse. (lásd ezt az ábrát: 93, 1).
- Az övszalagnak csavarodás nélkül kell felfeküdnie a felhasználó testére.



A mozgáskorlátozottak számára átalakított járműbe beépített személy-megtartó-rendszer vezetése

- 1) Bújtassa a medencetartó öv 1-1 végét az ülés felől kívülré (lásd ezt az ábrát: 94).
- 2) Akassza a medencetartó öv végeit bal- és jobb oldalt a hátulsó feszítőheveder rögzítési pontjaira/csapjaira (lásd ezt az ábrát: 95).
- 3) Rögzítse a vállövet a medenceöv kijelölt rögzítési pontjához/csapjához (ábra nélkül).
 - A medencetartó öv átvezetve és rögzítve.
 - A heveder mindig az oldalsó rész és az üléspárna között vezetendő.



7.19 Gondozás

⚠ VIGYÁZAT

Nem megfelelő vagy elhanyagolt tisztítás

Az egészség fertőzések okozta veszélyeztetése, a termék megrongálódása a felhasználó hibája miatt

- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a terméket.
- A termék tisztítása után ellenőrizze a menettulajdonságokat.

INFORMÁCIÓ

Kövesse a szövetborítókön és a termék egyéb textil részein található, bevarrt címkéken található mosási és ápolási utasításokat.

7.19.1 Tisztítás

Tisztítsa a terméket rendszeresen, a szennyeződéstől és a használat gyakoriságától függően, **legalább 1x havonta**:

A csírák általi fertőzés elkerülése érdekében bármilyen szennyeződés esetén tisztítsa meg az üléspárnákat és háttámlahuzatokat.

7.19.1.1 Kézi tisztítás

- 1) Tisztítsa meg meleg vízzel és kézi öblítőszerrel a párnázatot és a huzatot.
- 2) A meglévő foltokat egy szivaccsal vagy egy puha kefével távolítsa el.
- 3) Öblítse le tiszta vízzel és hagyja megszáradni a kezelt részeket.

Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- A műanyag részeket, a váz részeit, az alvázat és a kerekeket tisztítsa nedvesen, kímélő tisztítószerrel. Utána alaposan szárítsa meg.
- Ne használjon agresszív tisztítószerkeket, oldószerkeket, valamint erősszálú keféket stb.
- Ne tisztítsa a terméket nagynyomású tisztítóberendezéssel vagy vízsugárral. A víz behatolása korrózióhoz vezethet.

7.19.1.2 Az üléspárna tisztítása

Standard üléspárna

- Az üléspárnák tisztítását a rávarrt kezelési utasításnak megfelelően végezze el.

Habszivacsmagos üléspárnák

- 1) Nyissa ki a cipzárt és vegye ki a habszivacsmagot (lásd ezt az ábrát: 96).
- 2) A rávarrt kezelési utasításnak megfelelően tisztítsa meg a huzatot.
- 3) A habszivacs részeket **40 °C**-on, kímélő, környezetbarát mosószerrel, kézzel mossa ki. Levegőn szárítsa.
- 4) Helyezze vissza a habszivacsmagot, ügyeljen a megfelelő oldalakra. Zárja le a cipzárt.



Fontos tudnivalók a tisztításhoz

- Az üléspárna tisztításával kapcsolatos további útmutatásokat a terméken lévő kezelési utasítások vagy a mellékletében található használati útmutató tartalmazza.

7.19.1.3 A hevederek tisztítása

Fémzáras hevederrendszer tisztítása

INFORMÁCIÓ

Tartsa be a terméken lévő mosási javaslatokat és a megfelelő használati útmutató előírásait.

- A fémzáras hevedereket **ne mossa gépben**, a víz behatolása ugyanis rozsdásodást, azt követően pedig működési rendellenességeket okozhat.
- A hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) könnyedén nyomkodva tisztítsa meg, vagy egy száraz, tiszta nedvszívó ronggyal gondosan törölje le.

Műanyag záras hevederrendszer tisztítása

- A műanyagzáras övek - a mindenkori modelltől függően - **40 °C és 60 °C** fok között mosógépben moshatók.
- **Javaslat:** Használjon mosózsákot vagy mosóhálót, valamint enyhe tisztítószer.
- Alternatív megoldásként a hevederszalagokat meleg, szappanos vízzel (némi fertőtlenítőszer hozzáadásával) enyhén nyomkodva tisztíthatja meg, vagy egy száraz, tiszta, nedvszívó ronggyal törölheti le.

További tisztítási tudnivalók

- A öveket a levegőn szárítsa meg. Gondoskodjon arról, hogy a hevederek és a párnák a felszerelés előtt teljesen megszáradjanak.
- Ne tegye ki a hevedereket közvetlen hőhatásnak (pl. napsütésnek, forró kályha, fűtőtest hevénnek).
- A hevedereket ne vasalja és ne fehérítse.

7.19.2 Fertőtlenítés

- 1) A fertőtlenítés előtt alaposan tisztítsa meg a párnákat és a fogantyúkat.
- 2) Mossa le fertőtlenítőszerrel a kerekesszék összes részét.

A fertőtlenítéssel kapcsolatos fontos utasítások

- Ha a terméket több személy használja, akkor a kereskedelemben kapható fertőtlenítőszer használata kötelező.
- Fertőtlenítéshez csak színtelen, vízbázisú készítmények használhatók. Ehhez be kell tartani a fertőtlenítőszer gyártójának használati utasításában megadott előírásokat.

8 Karbantartás és javítás

8.1 Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Helytelen karbantartási munkák

A felhasználó súlyos sérülései, a termék megrongálódása a gondozási időközök figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ Csak az ebben a fejezetben ismertetett karbantartási munkákat végezze el. Minden további karbantartási- és javítási munkát csak szakemberek végezhetnek el.
- ▶ **Évente 1x** végeztesse el a termék működőképességének és menetbiztonságának felülvizsgálatát és karbantartását.
- ▶ A változó testi felépítésű (pl. magasság, súly), vagy változó kórképpel rendelkező felhasználóknál a termék leg-**alább félévenként 1-szeri** felülvizsgálata, beállítása és karbantartása szükséges.

- A termék működőképességét ellenőrizze **minden alkalmazás előtt**.
- Megállapított hiányosságokkal a terméket nem szabad használni. Ez különösen érvényes, ha a termék instabillá válik, vagy a menettulajdonságai megváltoznak, ha problémák merülnek fel a felhasználó ülőhelyzetével vagy az ülés stabilitásával kapcsolatban. A hiányosság megszüntetéséhez haladéktalanul forduljon szakszemélyzethez.
- Ez érvényes még akkor is, ha meglazult, elkopott, elgörbült vagy sérült alkatrészeket, vázrepedéseket vagy váztörést észlel.
- Egyes karbantartási munkák meghatározott terjedelemben, otthon is elvégezhetők (ld. a „Karbantartási időközök” és „Karbantartási terjedelemben” fejezeteket).
- Ha a karbantartás elmarad, a termék felhasználója megsérülhet.

8.1.1 Karbantartási időközök

A felhasználónak vagy a kísérőszemélynek az előírt időközökben felül kell vizsgálnia az alább ismertetett funkciókat:

Felülvizsgálat	a menet megkezdése előtt	havonta	negyedévente
A fékek működésvizsgálata	X		
Az ülés- és háttámlahuzat belógása		X	
A lábtartók szilárdsága		X	
A kopó részek szemrevételezése (pl. abroncsok, csapágyak)		X	
Szennyeződés a csapágyakon		X	
Sérülések a hajtókarikán		X	
Légnyomás (az adatokat ld. az abroncsköpenyen)		X	
A hajtogató mechanika elhasználódása		X	
A hajtókerék-küllők feszességének ellenőrzése			X
Az összes csavarkötés ellenőrzése			X
A terméken lévő összes címke és jelölés olvashatóságának ellenőrzése		X	

8.1.2 A karbantartás terjedelme

A zavartalan működés biztosítása érdekében a kerekesszék egyes részeinek karbantartását némi kezűgyességgel a felhasználó maga, vagy egy kísérőszemély is elvégezheti:

- Különösen kezdetben, vagy a kerekesszéken végzett beállítási munkák után ellenőrizni kell a csavarkötések stabil tartósságát. Ha egy csavarkötés többször is kilazul, azonnal értesítse a szakszemélyzetet.

- A bolygókerék tengelyénél és a bolygókerék villa menetes tengelyénél idővel szennyeződések és hajszaalak rakódhatnak le. Ez megnehezíti a kormányzást. Távolítsa el rendszeresen a szennyeződések és olajozza meg a tengelyeket. Vegye figyelembe itt a „Teendők nehéz járás esetén” fejezetet.
- A meghajtó kerekek a alapértelmezetten csapágyazott tengelyrendszerrel rendelkeznek. A rendszer működőképességének fenntartása érdekében ügyeljen arra, hogy a csapágyazott tengelyen vagy a csapágyazott tengely perselyében ne rakódjon le semmilyen szennyeződés. Ezen túlmenően kenje meg időről időre gyantamentes, híg olajjal (varrógépolaj) a csapágyazott tengelyt.
- Ha a kerekesszék nedves lesz, dörzsölje ismét szárazra.

8.2 Javítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Tiltott javítási munkák

A felhasználó súlyos sérülései, a termék károsodása a beállítási- és szerelési hibák miatt

- Csak az ebben a fejezetben ismertetett javításokat végezze el. Minden további javítási munkát csak a szakemberek végezhetnek el.

8.2.1 Tömlő , tömlővédő szalag és abroncscsere

⚠ VIGYÁZAT

Hiba az abroncscsere során

A felhasználó sérülése a helytelen szerelés, termékkárok miatt

- Az abroncscsere közben a felhasználó nem ülhet a kerekesszékben.
- Egy kerék leszerelése előtt támassza alá billenésbiztosan a terméket.
- Mindig párosával cserélje az abroncsokat. A különböző kopottságú abroncsok hátrányos hatással vannak a kerekesszék egyenes vonalú mozgására.

INFORMÁCIÓ

A kültéri használat esetén javasoljuk, hogy egy vészhelyzetre felkészülve vigyen magával egy javító készletet és légpumpát (légtömlős kerekek esetén).

A megrendelő lapon feltüntetett erre alkalmas pumpa kiszállítása a termékkel együtt történik. Ennek egy alternatívája a defektspray, amely az abroncsot kikeményedő habbal tölti fel (pl. kerékpár kereskedésben kapható).

Egy durrdefekt a megfelelő szerszám segítségével önállóan megjavítható:

A szétszerelés és a szerelés előkészítése

- 1) A megfelelő szerszám segítségével vegye le óvatosan a gumiabroncsot a keréktárcsáról.
INFORMÁCIÓ: Ügyeljen arra, hogy közben ne sértse meg se a gumitömlőt, se a keréktárcsát.
- 2) Csavarja le a tömlő szelepanyáját a szelepről és vegye ki a tömlőt.
- 3) A javító készlet használati utasításának megfelelően javítsa meg, vagy cserélje ki a tömlőt.
- 4) Az abroncs újbóli felszerelése előtt ellenőrizze a keréktárcsa ágyát és a gumiabroncs belső falát, hogy idegen testek észlelhetők-e. Ez okozhatta a defektet.
- 5) A tömlő behelyezése előtt ellenőrizze a tömlővédő szalag kifogástalan állapotát. A tömlővédő szalag védi a tömlőt a küllővégek által okozott sérüléstől.



A tömlővédő szalag cseréje (csak szükség esetén)

- 1) Ha csere szükséges, akkor vegye le a tömlővédő szalagot a keréktárcsáról.
- 2) Helyezze az új tömlővédő szalagot a keréktárcsára, ügyeljen a szelepnylás megfelelő helyzetére.
- 3) Ha a típusnál szükséges, akkor ragassza fel a tömlővédő szalagot. Ügyeljen arra, hogy a küllőfejek le legyenek takarva.

A tömlő és gumiabroncs felszerelése

- 1) Nyomja az gumiabroncs egyik oldalát a szelep mögött a kerékkoszorúra.
- 2) Pumpálja fel kissé a tömlőt, hogy az felvegye a kerek formáját.
- 3) Csavarozza le a szelepanyát a tömlőről, tolja át a szelepet a keréktárcsa szelepnylásán keresztül.
- 4) Helyezze a tömlőt a gumiabroncsba.
- 5) Szerelje az abroncs másik oldalát - a szeleppel szemben kezdve - a keréktárcsára. Ügyeljen arra, hogy a tömlő ne csípődjön be az abroncs és keréktárcsa közé.



A tömlő felpumpálása

- 1) Ügyeljen a szelep merőleges helyzetére, hogy a szelep területén a tömlő és az abroncs helyzete kifogástalan legyen.
- 2) Csavarja fel erősen a szelepanyát.
- 3) Pumpálja fel a tömlőt úgy, hogy a hüvelykujjával még be tudja nyomni az abroncsot.
INFORMÁCIÓ: Ha a köpeny két oldalán futó ellenőrző vonal mindenütt egyenlő távolságban van a keréktárcsa peremétől, akkor az abroncs központosan helyezkedik el. Ha nem: engedje ki megint a levegőt, és igazítsa be újra az abroncsot.
- 4) Pumpálja fel a tömlőt az abroncs gyártója által előírt maximális nyomásra (az érték az abroncs oldalfalán látható).
- 5) Csavarja fel biztosan porvédő kupakot a szelepre.

9 Ártalmatlanítás

9.1 Tudnivalók az ártalmatlanításról

Ártalmatlanítás céljából adja vissza a terméket a szakembernek.

A termék minden komponensét az adott országban érvényes környezetvédelmi rendelkezések betartásával kell ártalmatlanítani.

10 Jognyilatkozatok

A jogi feltételek a felhasználó ország adott nemzeti jogának hatálya alá esnek és ennek megfelelően változhatnak.

10.1 Felelősség

A gyártót akkor terheli felelősség, ha a terméket az ebben a dokumentumban foglalt leírásoknak és utasításoknak megfelelően használják. A gyártó nem felel a jelen dokumentum figyelmen kívül hagyásával, különösen a termék szakszerűtlen használatával vagy nem megengedett módosításával okozott károkért.

10.2 Jótállás

A jótállási feltételekkel kapcsolatban a terméket beállító szakszemélyzet vagy a gyártó ügyfélszolgálat nyújt bővebb tájékoztatást.

10.3 Élettartam

Várható élettartam: **4 év**

A termék méretezésénél, gyártásánál és a rendeltetésszerű használatára vonatkozó előírásoknál a várható élettartamot vettük alapul. Ezek a termék karbantartására, hatékonyságának biztosítására és biztonságára vonatkozó előírásokat is tartalmaznak.

11 Műszaki adatok

INFORMÁCIÓ

- A továbbiakban több műszaki adatot mm-ben adtunk meg. Vegye figyelembe, hogy a termék beállításai - ettől eltérő adatok hiányában - nem a mm tartományban, hanem kb. **0,5 cm-es** vagy **1 cm-es** lépésekben végezhető el.
- Vegye figyelembe, hogy a beállítási munkák során az elért értékek az alább felsoroltaktól eltérhetnek. Az eltérés **±10 mm és ±2°** lehet.

Avantgarde DS/DV, Avantgarde DF S változat és V változat – Általános adatok

	DS	DV	DF S változat	DF V változat
Maximális terhelhetőség [kg]	140 ¹⁾	140 ¹⁾	140	140
Súly [kg]	8,7 vagy nagyobb ²⁾	9,7 vagy nagyobb ²⁾	8,7 vagy nagyobb ²⁾	9,7 vagy nagyobb ²⁾
Szállítási súlyok [kg]	Váz: 6,1 vagy nagyobb ²⁾ Hajtókerék 24": 1,3 (a patenttengellyel együtt) ²⁾ vagy nagyobb	Váz: 5,6 vagy nagyobb ²⁾ Lábtartó: 0,75 ²⁾ vagy nagyobb Hajtókerék 24": 1,3 (a patenttengellyel együtt) ²⁾ vagy nagyobb	Váz: 6,1 vagy nagyobb ²⁾ Hajtókerék 24": 1,25 ²⁾ vagy nagyobb	Váz: 5,6 vagy nagyobb ²⁾ Lábtartó: 0,9 ²⁾ vagy nagyobb Hajtókerék 24": 1,25 ²⁾ vagy nagyobb
Ülésszélesség [mm]	320 – 520	320 – 520	320 – 520	320 – 520
Ülésmagasság elől [mm]	380 – 540	380 – 540	390 – 550	390 – 550
Ülésmagasság hátul [mm]	360 – 510	360 – 510	360 – 510	360 – 510
Ülésmélység [mm]	360 – 540	360 – 540	360 – 520	360 – 520
Teljes hossz [mm]	720 – 1040 ³⁾	720 – 1040 ³⁾	720 – 1040 ³⁾	785 – 1080 ³⁾
Teljes szélesség [mm]	490 – 725	490 – 725	490 – 725	490 – 725
Teljes magasság [mm]	580 – 1100	580 – 1100	580 – 1100	580 – 1100
Méret összehajtva [mm] vagy nagyobb	260	260	260	260
Háttámla dőlésszöge [°]	-9 – +15	-9 – +15	-9 – +15	-9 – +15
Háttámlamagasság [mm]	250 – 550	250 – 550	250 – 550	250 – 550
Lábszárhossz [mm]	160 – 550 ⁴⁾⁵⁾	160 – 550 ⁴⁾⁵⁾	160 – 550 ⁴⁾⁵⁾	160 – 550 ⁴⁾⁵⁾
A lábtartó szöge az ülőfelülethez képest [°]	0 – 15	0 – 15	0 – 15	0 – 15
A kartámasz távolsága az üléstől [mm]	245 – 340	245 – 340	245 – 340	245 – 340
A kartámasz helyzete [mm]	175 – 250	175 – 250	175 – 250	175 – 250
Vízszintes tengelyhelyzet [mm]	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5	32,5 – 150,5
Elülső keret szöge [°]	70/80	75	70/80	75
Hajtókerek	22", 24", 25"	22", 24", 25"	22", 24", 25"	22", 24", 25"
Bolygókerék	3", 4", 5", 5,5", 6"	3", 4", 5", 5,5", 6"	4", 5", 5,5", 6", 7"	4", 5", 5,5", 6", 7"

	DS	DV	DF S változat	DF V változat
Megengedett abroncsstípus	Levegő, PU vagy tömörgumi / 1", 1,1", 1 3/8"	Levegő, PU vagy tömörgumi / 1", 1,1", 1 3/8"	Levegő, PU vagy tömörgumi / 1", 1,1", 1 3/8"	Levegő, PU vagy tömörgumi / 1", 1,1", 1 3/8"
Minimális abroncsnyomás [bar]	7 ⁶⁾	7 ⁶⁾	7 ⁶⁾	7 ⁶⁾
Minimális fordulókör sugar [mm] ⁷⁾	560 – 740	560 – 740	560 – 740	560 – 740
Megfogógyűrű átmérője [mm]	470 – 560	470 – 560	470 – 560	470 – 560
Legnagyobb megengedett dőlés [°] / [%] ⁸⁾⁹⁾¹⁰⁾	7 / 12,3	7 / 12,3	7 / 12,3	7 / 12,3

¹⁾ CLT, CLT Ultra opciónál, fixen hegesztett hajtókerék-adapterrel, CLT keresztmerezítéssel: 100 kg

²⁾ A súlyadatok a kiválasztott opcióktól és változatoktól függően eltérők lehetnek.

³⁾ +95 mm, a kerékállás-kiterjesztésnél

⁴⁾ Az üléshez szél és a lábtartó panel felső szél közötti méret.

⁵⁾ lábszárhossz, mínusz a használt ülés párná vastagsága.

⁶⁾ Az abroncsból függően eltérő, lásd a kerékköpenyre nyomtatott értéket.

⁷⁾ Az ISO 7176-5 szerint.

⁸⁾ Érvényes a behúzott kézifékekkel való leállítás esetén is.

⁹⁾ Minden irányra érvényes (felfelé, lefelé, oldalra).

¹⁰⁾ Az ISO 7176-1 szerint.

Környezeti feltételek

Hőmérséklet és páratartalom	
Használati hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Szállítási és tárolási hőmérséklet [°C (°F)]	-10 és +40 (14 és 104) között
Páratartalom [%]	45 % és 85 % között; nem lecsapódó

12 Függelék

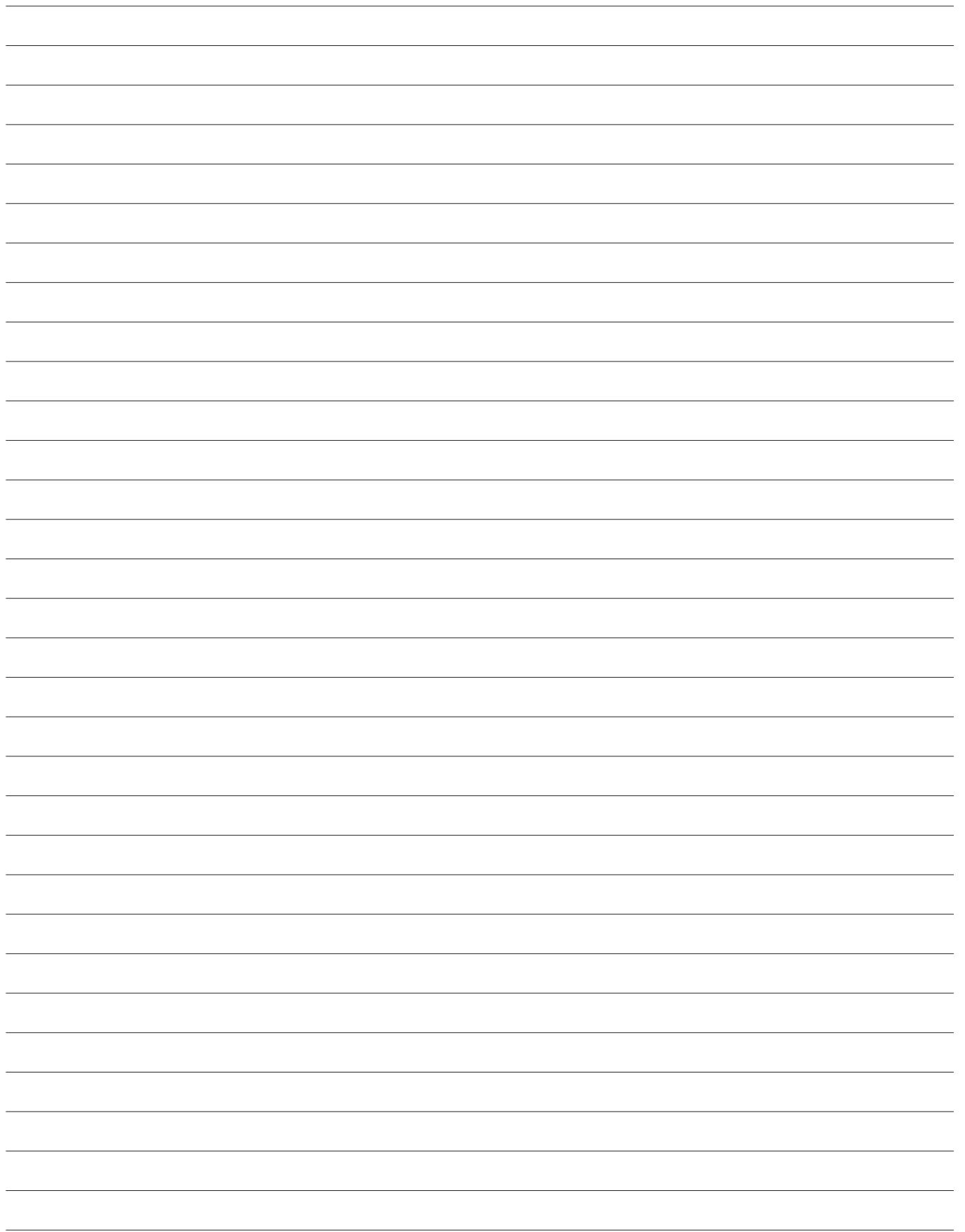
12.1 Határértékek a vonatban szállítható kerekesszékekre

INFORMÁCIÓ

- ▶ A sorozat termékei alapvetően megfelelnek a vasútnak a fogyatékkal élő személyek általi hozzáférhetőségéről szóló, 1300/2014/EU számú rendelet minimális műszaki követelményeinek. A különféle beállítások miatt azonban nem minden kivétel tud minden határértéket betartani.
- ▶ A következő táblázat segítségével Ön vagy a szakszemélyzet utólagos méréssel megvizsgálhatja, hogy az adott termék megfelel-e a határértékeknek.

Jellemző	Határérték (az 1300/2014/EU rendelet szerint)
Hosszúság [mm]	1200 (plusz 50 mm a lábak számára)
Szélesség [mm]	700 (plusz 50 mm mindkét oldalon menet közben a kezek számára)
Legkisebb kerek ["]	kb. 3 vagy nagyobb (a rendelet szerint a legkisebb kereknek egy vízszintesen 75 mm, függőlegesen 50 mm méretű hézagot kell áthidalnia)
Magasság [mm]	legfeljebb 1375 mm, egy 1,84 méter magas, kerekesszékes férfitől együtt (95 percentilis)
Fordulókör [mm]	1500
Legnagyobb súly [kg]	200 (kerekesszék a kerekesszék felhasználójával és a csomagjával együtt)
A leküzdhető akadály legnagyobb magassága [mm]	50
Talajtól való szabad távolság [mm]	60 (10°-os lejtő esetén, a lejtő végén a továbbhaladáshoz a talajtól való szabad távolságnak a lábtartó alatt legalább 60 mm-t kell kitennie)

Jellemző	Határérték (az 1300/2014/EU rendelet szerint)
Legnagyobb dőlésszög, amelynél a kerekesszék még stabil marad [°]	6 (dinamikus stabilitás minden irányban) 9 (statikus stabilitás minden irányban, behúzott fékkel is)





A series of horizontal lines for writing, spanning the width of the page.

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany
www.ottobock.com

